

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Ġunju 2012

dwar l-Għajnuna mill-Istat SA.21918 (C 17/07) (ex NN 17/07) implimentata minn Franza Tariffi tal-elettriku rregolati fi Franza

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 2559)

(It-test bil-Franciz biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 398/05)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu <sup>(1)</sup>,

wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

wara li stiednet lill-partijiet interessati biex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom skont dawk l-Artikoli <sup>(2)</sup> u wara li kkunsidrat dawn l-osservazzjonijiet,

billi:

## I. PROĊEDURA

- (1) Permezz ta' ittra tat-13 ta' Ġunju 2007, il-Kummissjoni infurmat lil Franza bid-deċiżjoni tagħha li tiftah il-proċedura ta' investigazzjoni formali prevista fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE fir-rigward tat-"tariffi rregolati tal-bejgħ tal-elettriku" (minn issa 'l quddiem imsejha "tariffi standard") u t-"tariffi rregolati tranzizzjonali tal-aġġustament tas-suq" (minn issa 'l quddiem imsejha "tariffi ta' ritorn"), it-tnejn li huma bit-tipa safra u hadra tagħhom, fir-rigward tal-applikazzjoni tagħhom mill-1 ta' Lulju 2004 għall-klijenti mhux residenzjali li ma jkunux intrapriżi żgħar. Ir-regoli u t-tariffi applikabbli għall-klijenti residenzjali u għall-intrapriżi ż-żgħar (tariffi "blu") mhumix koperti minn din il-proċedura.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tiftah il-proċedura ta' investigazzjoni formali giet ippubblikata fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(3)</sup>. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar l-għajnuna inkwistjoni.
- (3) Il-Kummissjoni rċeviet osservazzjonijiet dwar dan is-sugġett min-naħa tal-partijiet interessati. Din baġthithom lil Franza filwaqt li tatha l-possibbiltà li tikkummenta dwarhom, u rċeviet il-kummenti tagħha permezz tal-ittra tal-31 ta' Jannar 2008.

<sup>(1)</sup> Mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE saru l-Artikoli 107 u l-108 rispettivament tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"). Fiz-żewġ kazijiet, id-dispożizzjonijiet huma, sostanzjalment, identiċi. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, ir-referenzi għall-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE għandhom jinftehm, jekk ikun il-każ, bħala magħmula rispettivament għall-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE. It-TFUE introduċa wkoll xi bidliet fit-terminologija, bħas-sostituzzjoni ta' "Komunità" b"Unjoni", ta' "suq komuni" b"suq intern" u ta' "Qorti tal-Prim'Istanza" b"Qorti Generali". F'din id-Deciżjoni tintuża t-terminologija tat-TFUE.

<sup>(2)</sup> ĠU C 164, 18.7.2007, p. 9 u ĠU C 96, 25.4.2009, p. 18.

<sup>(3)</sup> ĠU C 164, 18.7.2007, p. 9.

(4) Fil-qafas tal-investigazzjoni tagħha tal-miżuri inkwistjoni, il-Kummissjoni saret konxja tal-Artikolu 166 tal-Liġi Nru 2008-776 tal-4 ta' Awwissu 2008 <sup>(4)</sup>, li dahal fis-sehh fis-6 ta' Awwissu 2008. Din il-miżura emendat l-Artikolu 30-1 tal-Liġi Nru 2004-803 tad-9 ta' Awwissu 2004 <sup>(5)</sup> kif emendata, li stabbiliet is-sistema ta' tariffi ta' ritorn.

(5) Permezz ta' ittra tal-10 ta' Marzu 2009, il-Kummissjoni infurmat lil Franza bid-deċiżjoni tagħha li testendi l-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura ta' investigazzjoni formali <sup>(6)</sup> għas-sistema ta' tariffi ta' ritorn kif tirriżulta mill-emendi introdotti mill-Artikolu 166 tal-Liġi Nru 2008-776. Il-Kummissjoni fil-fatt kienet tqis li s-sistema ta' tariffi ta' ritorn bit-tipa hadra u safra tagħha, kif emendata mill-Artikolu 166 tal-Liġi Nru 2008-776, kienet għadha tinvolvi għajnuna mill-Istat favur il-konsumaturi finali mhux residenzjali li ma jkunux intrapriżi żgħar, kif kien il-każ anke qabel l-emenda.

(6) Franza pprezentat osservazzjonijiet dwar l-estensjoni tal-proċedura tas-16 ta' April 2009 kif ukoll kummenti dwar l-osservazzjonijiet ta' partijiet terzi tal-21 ta' Ottubru 2009.

(7) Fil-15 ta' Settembru 2009, il-Prim Ministru Franciz informa lill-Kummissarji responsabbli mill-kompetizzjoni u mill-enerġija, dwar l-impenji li Franza kienet lesta tiehu fil-kuntest ta' din il-proċedura. Permezz ta' ittra tal-istess jum, il-Kummissarji responsabbli baġhtu t-tweġiba tagħhom.

(8) Fit-12 ta' Jannar 2012, il-Prim Ministru Franciz informa lill-Kummissarji responsabbli mill-kompetizzjoni u l-enerġija, dwar l-impenji addizzjonali li Franza kienet lesta tiehu fil-kuntest ta' din il-proċedura. Permezz ta' ittra tal-istess jum, il-Kummissarji responsabbli baġhtu t-tweġiba tagħhom.

## II. DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-GĦAJNUNA

(9) Din it-taqsimha tiddekrivi l-istrument leġiżlattiv u regolamentari applikabbli għaż-żewġ sistemi ta' tariffi rregolati soġġetti għal din il-proċedura, il-metodu ta' finanzjament u l-iżvilupp ta' tariffi meta mqabbla mar-referenzi tal-prezzijiet tas-suq. Fl-aħhar nett, dan l-iżvilupp se jiġi sostitwit fil-kuntest speċifiku tas-suq Franciz tal-elettriku u tar-riformi strutturali implimentati biex dan isir aktar kompetittiv.

<sup>(4)</sup> JORF Nru 181, 5.8.2008, p. 12471.

<sup>(5)</sup> JORF Nru 185, 11.8.2004, p. 14256.

<sup>(6)</sup> ĠU C 96, 25.4.2009, p. 18.

- (10) F'din id-deċiżjoni, il-miżuri ta' tariffi soġġetti għal din il-proċedura se jiġu deskritti fl-aspetti essenzjali tagħhom. Fir-rigward tad-dettalji u r-referenzi tal-pubblikazzjoni tat-testi regolamentari li jirregolawhom, qed issir referenza għad-deċiżjoni ta' ftuh tal-proċedura ta' investigazzjoni formali u għad-deċiżjoni ta' estensjoni ta' dik il-proċedura.

*Strument legiżlattiv applikabbli għat-tariffi rregolati tal-bejgħ tal-elettriku fi Franza u għall-eligibbiltà tal-klijenti*

- (11) Il-funzjonament tas-settur tal-elettriku fi Franza huwa rregolat mil-Liġi Nru 2000-108 tal-10 ta' Frar 2000 dwar il-modernizzazzjoni u l-iżvilupp tas-servizz pubbliku tal-elettriku <sup>(1)</sup>.
- (12) Fi Franza, il-konsumaturi finali tal-elettriku jistgħu jixtru l-elettriku tagħhom permezz ta' żewġ kanali prinċipali, is-"suq hieles" u s-"suq irregolat".
- (13) Sal-1 ta' Lulju 2007, kienu jikkoeżistu żewġ kategoriji ta' konsumaturi finali: il-klijenti "eligibbli" u l-klijenti "mhux eligibbli". Il-klijenti eligibbli huma dawk li jibbenefikaw mid-dritt li jikkonkludu kuntratt ta' provvista tal-elettriku ma' fornitur tal-għażla tagħhom għal prezz stabbilit b'mod hieles. B'applikazzjoni tad-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar regoli komuni għas-suq intern tal-elettriku u li tassar id-Direttiva 96/92/KE <sup>(2)</sup>, il-klijenti kollha mhux residenzjali <sup>(3)</sup> huma eligibbli mill-1 ta' Lulju 2004 u l-klijenti residenzjali kollha huma eligibbli mill-1 ta' Lulju 2007.
- (14) Fi Franza, kull klijent eligibbli huwa, għal kull waħda mis-siti ta' konsum, liberu li jagħzel li jeżerċita l-eligibbiltà tiegħu jew le, jiġifieri jinvoka d-dritt tiegħu li jikkonkludi kuntratt ta' provvista ta' elettriku għal prezz stabbilit b'mod hieles ma' fornitur tal-għażla tiegħu, kemm jekk dan il-fornitur ikun operatur stabbilit diġà preżenti fis-suq Franċiż qabel il-liberalizzazzjoni tiegħu. Is-suq hieles jikkonċerna l-klijenti eligibbli li jkunu eżerċitaw l-eligibbiltà tagħhom. Fis-suq hieles, il-prezz finali mhallas għall-elettriku kkunsmat jinkludi parti għall-"provvista" u parti għan-"networks". Il-parti tal-"provvista", maħsuba għall-fornitur, hija r-riżultat ta' negozjar hieles bejn il-klijent u l-fornitur u tikkorrispondi mal-ispejjeż tal-provvista u tal-kummerċjalizzazzjoni tal-fornitur flimkien mal-margni ta' profitt tiegħu. Il-parti tan-"network" tikkorrispondi mat-tariffi tat-trasport tal-elettriku u tal-użu tan-networks (Tariffa tal-Użu tan-Networks Pubbliċi tal-Elettriku, minn issa 'l quddiem "TUNPE"). L-ammont

tal-parti tan-"networks" huwa rregolat mill-Istat u jiġi ttrasferit lil dawk li jimmaniġġjaw in-networks tat-trasport u tad-distribuzzjoni tal-elettriku.

- (15) Is-suq irregolat jikkonċerna l-klijenti eligibbli li ddecidew li ma jeżerċitawx l-eligibbiltà tagħhom. Fis-suq irregolat, il-konsumaturi finali jibbenefikaw minn "servizz pubbliku tal-elettriku". Il-funzjonament ta' din is-sistema u l-kundizzjonijiet tal-aċċess għas-servizz pubbliku tal-elettriku huma rregolati mil-Liġi Nru 2000-108 dwar il-modernizzazzjoni u l-iżvilupp tas-servizz pubbliku tal-elettriku, b'mod partikolari l-Artikoli 2, 4 u 22 tagħha.
- (16) Fis-suq irregolat, il-konsumaturi finali jixtru l-elettriku tagħhom minghand fornitur mahtur mill-Istat bi prezzijiet irregolati, jiġifieri t-tariffi standard imsemmija fil-Premessa (1). L-Istat jahtar il-fornituri inkarigati mid-distribuzzjoni tal-elettriku fil-qafas tas-servizz pubbliku tal-elettriku skont iż-żoni ta' kompetenza ġeografici. F'madwar 95 % tat-territorju Franċiż, dan il-fornitur huwa l-intrapriża *Electricité de France* (minn issa 'l quddiem imsejha "EDF"). Il-fornituri l-oħrajn ikkonċernati ġeneralment huma magħrufa bl-isem ta' "distributuri mhux nazzjonalizzati" jew "intrapriži lokali tad-distribuzzjoni". L-EDF għandha l-fergħa tagħha stess tal-ġenerazzjoni tal-elettriku. L-intrapriži lokali tad-distribuzzjoni, min-naħa tagħhom, jiksbu l-provvista tal-elettriku tagħhom ta' spiss minghand l-EDF, bi prezzijiet irregolati msejha "tariffi ta' bejgħ tal-elettriku għad-distributuri mhux nazzjonalizzati".

#### Tariffi standard

- (17) L-Artikolu 66 tal-Liġi Nru 2005-781 tat-13 ta' Lulju 2005 tal-programm li jistabbilixxi l-linji gwida dwar il-politika tal-enerġija <sup>(4)</sup>, ta lil kull klijent eligibbli d-dritt li jibbenefika minn provvista tal-elettriku b'tariffi standard għal kull sit tal-konsum eżistenti li l-eligibbiltà tiegħu ma kinitx giet eżerċitata qabel minn dan il-klijent jew minn persuna oħra.
- (18) Dan l-Artikolu ta l-istess dritt lill-klijenti eligibbli għas-siti ta' konsum godda tagħhom sakemm kienu kkumnikati man-networks tad-distribuzzjoni jew tat-trasport tal-elettriku qabel il-31 ta' Diċembru 2007.
- (19) Fl-2007, id-data sa meta s-siti tal-konsum ikkumnikati reċentement man-networks tad-distribuzzjoni jew tat-trasport tal-elettriku setgħu jkunu soġġetti għal dritt għall-provvista tal-elettriku għal tariffi standard, giet posposta għall-1 ta' Lulju 2010. L-obbligu tal-provvista tal-elettriku b'tariffi standard lill-klijenti li jibbenefikaw minnhom huwa tal-EDF u l-intrapriži lokali tad-distribuzzjoni, skont iż-żona ġeografika li fiha jkun jinsab il-post tal-konsum ikkonċernat.
- (20) L-Artikolu 66 tal-Liġi Nru 2005-781 gie sussegwentement emendat. Fil-verżjoni tagħha li tirriżulta

<sup>(1)</sup> JORF Nru 35, 11.2.2000, p. 2143. Din il-Liġi giet emendata diversi drabi, l-aħħar darba permezz tal-Liġi Nru 2007-290 tal-5 ta' Marzu 2007 li stabbilixxiet id-dritt vinkolanti għall-akkomodazzjoni u ntrroduċiet diversi miżuri favur il-koeżjoni soċjali (JORF Nru 55, 6.3.2007, p. 4190).

<sup>(2)</sup> ĠU L 176, 15.7.2003, p. 37, illum issostitwita bid-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 55).

<sup>(3)</sup> L-Artikolu 2.11 tad-Direttiva 2003/54/KE jiddefinixxi l-klijenti mhux residenzjali bħala l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jixtru l-elettriku mhux maħsub għall-użu domestiku. Din id-definizzjoni tinkludi l-produtturi u l-klijenti bl-ingrossa.

<sup>(4)</sup> JORF Nru 163, 14.7.2005, p. 11570.

mill-emendi tal-Liġi Nru 2008-66 tal-21 ta' Jannar 2008 dwar it-tariffi rregolati tal-elettriku u tal-gass naturali <sup>(1)</sup>, huwa estiż il-benefiċċju ta' provvista tal-elettriku b'tariffi standard:

- (a) għal kull konsumatur finali għall-konsum ta' sit li għalih l-eligibbiltà ma ġietx eżerċitata, minn dan il-konsumatur jew minn persuna oħra;
- (b) għal kull konsumatur finali domestiku (residenzjali), għall-konsum ta' sit li għalih ma eżerċitax l-eligibbiltà huwa stess, u sakemm it-talba ssir qabel l-1 ta' Lulju 2010;
- (c) għal kull konsumatur finali residenzjali, għall-konsum ta' sit li għalih eżerċita l-eligibbiltà tiegħu wara aktar minn sitt xhur, u sakemm issir id-domanda qabel l-1 ta' Lulju 2010;
- (d) għal kull konsumatur finali mhux residenzjali abbonat għal enerġija elettrika ugwali għal jew inqas minn 36 kilovoltampers għall-konsum ta' sit li għalih ma eżerċitax l-eligibbiltà huwa stess, sakemm it-talba ssir qabel l-1 ta' Lulju 2010;
- (21) L-istrument legali u regolamentari applikabbli jipprevedi li t-tariffi standard jiġu stabbiliti skont kategoriji bbażati fuq il-karatteristiċi intrinżiċi tal-fornituri, skont l-ispejjeż ta' dawn il-fornituri. Barra minn hekk, id-deċiżjonijiet relatati mat-tariffi standard jittiehdu b'mod kongunt mill-ministri inkarigati mill-ekonomija u l-enerġija, abbażi tal-opinjoni tal-Kummissjoni Regolatorja tal-Enerġija (minn issa 'l quddiem "il-KRE") abbażi tal-analiżi tal-ispejjeż tekniċi u tal-kompatibbiltà ġenerali tal-operaturi. It-tibdil tat-tariffi standard jiġi deċiż kull sena u għandu jirrifletti l-varjazzjoni tal-ispiża tal-ġenerazzjoni tal-elettriku, li tikkonsisti mill-ispejjeż tal-investiment u l-ispejjeż tal-operat tal-impjant tal-ġenerazzjoni u tan-netwerks tat-trasport u tad-distribuzzjoni, kif ukoll l-ispejjeż tal-fjuwil. L-ipprezzar tal-elettriku għandu jittrażmetti l-ispejjeż tal-ġenerazzjoni u tal-provvista ta' din l-enerġija lill-utenti.
- (22) It-tariffi standard huma prezzijiet integrati li jinkludu l-prezz tal-provvista tal-elettriku kif ukoll l-ispejjeż kollha tat-trasport u tal-użu tan-netwerks. Dawn huma maqsuma f'kategoriji ta' utenti magħrufa bhala "għażliet ta' tariffi". L-għażliet tat-tariffi huma funzjonijiet ta' parametri bħall-qawwa tal-konnessjoni, id-dewmien tal-użu jew id-dritt tat-thassir tal-utent. Ċerti klijenti jistgħu jkun koperti minn diversi għażliet ta' tariffi u għalhekk ikollhom jagħzlu bejniethom.
- (23) L-għażliet ta' tariffi huma mqassma fi gruppi fi tliet kategoriji kbar, imsejha t-tariffi "blu", "sofor" u "hodor". Bejn l-2009 u l-2011, it-tariffi sofor u t-tariffi hodor kienu applikati għal madwar 300 000 u 100 000 sit ta' konsum, rispettivament.

— It-tariffi blu japplikaw għas-siti ta' konsum li l-qawwa kkuntrattata tagħhom tkun inqas minn jew ugwali għal 36 kilovoltampers. Dawn it-tariffi, li mhumiex koperti minn din il-proċedura, jikkorrispondu b'mod ġenerali mal-klijenti residenzjali u mas-siti żgħar tal-klijenti mhux residenzjali.

— It-tariffi sofor japplikaw għas-siti ta' konsum li l-qawwa kkuntrattata tagħhom tkun bejn 36 u 250 kilovoltampers. Dawn it-tariffi jikkorrispondu b'mod ġenerali għas-siti tal-konsum medji ta' klijenti mhux residenzjali.

— It-tariffi l-hodor japplikaw għas-siti tal-konsum li l-qawwa kkuntrattata tagħhom tkun oghla minn 250 kilovoltampers, u li jkunu mqabba kemm ma' netwerk tad-distribuzzjoni, kif ukoll direttament ma' netwerk tat-trasport. Dawn it-tariffi jikkorrispondu b'mod ġenerali għal siti tal-konsum kbar ta' klijenti mhux residenzjali <sup>(2)</sup>.

#### L-implimentazzjoni tat-tariffi ta' ritorn

- (24) L-Artikolu 15(V) u l-Artikolu 16 tal-Liġi Nru 2006-1537 tas-7 ta' Diċembru 2006 dwar is-settur tal-enerġija <sup>(3)</sup> biddlu din is-sitwazzjoni billi stabbilixxew is-sistema ta' tariffi ta' ritorn <sup>(4)</sup>. Din is-sistema tippermetti lill-konsumaturi finali li jingħataw il-provvista fis-suq hieles li jergħu jibbenefikaw minn prezz irregolat, taht ċerti kundizzjonijiet.
- (25) Fil-verżjoni inizjali tagħha, li kienet applikabbli bejn l-2004 u l-2008, is-sistema ta' tariffi ta' ritorn kienet tippermetti lil kull konsumatur finali li jingħata provvista fis-suq hieles li jitlob mill-fornitur tal-elettriku tiegħu sostituzzjoni tal-klawżola tal-prezz tal-kuntratt ta' provvista b"tariffa ta' ritorn", stabbilita mill-Istat, u dan għal perjodu ta' sentejn mit-talba tiegħu, filwaqt li l-klawżola l-oħrajn tal-kuntratt tal-provvista jibqgħu ma jinbidlux <sup>(5)</sup>. Biex jibbenefika mit-tariffa ta' ritorn, konsumatur finali kellu jkun għamel it-talba bil-miktub lill-fornitur tiegħu qabel l-1 ta' Lulju 2007.
- (26) Barra minn hekk, l-Artikolu 30-1 tal-Liġi Nru 2004-803 kien jipprovdli li t-tariffa ta' ritorn "applika awtomatikament għall-kuntratti fis-seħh mid-data li fiha ssir it-talba" u li "applika wkoll għall-kuntratti konklużi wara t-talba bil-miktub imsemmija fl-ewwel paragrafu ta' I, anke ma' fornitur iehor." Għalhekk, jekk il-kuntratt tal-provvista ta' konsumatur finali li jkun talab li jibbenefika minn tariffa ta' ritorn kien jiskadi matul is-sentejn ta' wara t-talba

<sup>(2)</sup> It-termini "siti kbar", "siti medji" u "siti żgħar" jikkorrispondu għat-tqassim li jintuza tradizzjonalment mill-KRE fil-pubblikazzjonijiet tagħha.

<sup>(3)</sup> ĠURF Nru 284, 8.12.2006, p. 18531.

<sup>(4)</sup> Dawn il-miżuri introduċew l-Artikoli 30-1 u 30-2 fil-Liġi Nru 2004-803 tad-9 ta' Awwissu 2004 dwar is-servizzi pubbliċi tal-elettriku u tal-gass u dwar l-impriżi tal-elettriku u tal-gass, li jistabbilixxu u jirregolaw is-sistema ta' tariffi ta' ritorn.

<sup>(5)</sup> Sors: "Note interprétative sur la mise en œuvre du tarif réglementé transitoire d'ajustement du marché" ("Nota interpretattiva dwar l-implimentazzjoni tat-tariffa rregolata tranzizzjonali tal-aġġustament tas-suq"), il-Ministeru tal-Ekonomija, tal-Finanzi u tal-Industrija, disponibbli fl-indirizz: li ġej [http://www.industrie.gouv.fr/energie/electric/note-interpretative-tarif\\_retour.pdf](http://www.industrie.gouv.fr/energie/electric/note-interpretative-tarif_retour.pdf) (sit miżjur fid-9 ta' Frar 2009).

<sup>(1)</sup> JORF Nru 18, 22.1.2008, p. 1122.

- inizjali, dan il-konsumatur seta' jitlob lil kull fornitur tal-elettriku li jaċċetta li jikkonkludi kuntratt ta' provvista miegħu li jfornih bit-tariffa ta' ritorn sal-aħhar ta' dan il-perjodu ta' sentejn.
- (27) Mid-dispożizzjonijiet li jirregolaw is-sistema ta' tariffi ta' ritorn kien jirriżulta li:
- (a) kull konsumatur finali li ma kienx talab li jibbenefika mis-sistema ta' tariffi ta' ritorn għal sit ta' konsum partikolari qabel l-1 ta' Lulju 2007 ma setax jibbenefika aktar minn din is-sistema għal dan l-istess sit lil hinn mill-1 ta' Lulju 2007;
- (b) u l-ebda konsumatur finali ma seta' jibbenefika mis-sistema ta' tariffi ta' ritorn aktar tard mill-1 ta' Lulju 2009.
- (28) Bħat-tariffi standard, it-tariffi ta' ritorn huma prezzijiet integrati li jinkludu l-prezz tal-provvista tal-enerġija kif ukoll it-tariffi kollha tat-trasport u tal-użu tan-netwerks tat-trasport u tad-distribuzzjoni. It-tariffa ta' ritorn ma tistax tkun oghla b'aktar minn 25 % mit-tariffa standard applikabbli għal sit ta' konsum bl-istess karatteristiċi.
- (29) Il-livelli tat-tariffi ta' ritorn huma stabbiliti permezz ta' digriet ministerjali, b'referenza għal-livell tat-tariffa standard li jkun applikabbli għal konsumatur bl-istess karatteristiċi u li ma jkunx eżerċita l-eligibbiltà tiegħu. Jirriżulta li t-tariffi ta' ritorn isegwu t-tibdil tat-tariffi standard. Id-Digriet tat-3 ta' Jannar 2007 li jstabbilixxi l-livell tat-tariffa rregolata tranżizzjonali tal-aġġustament tas-suq <sup>(1)</sup> jistabbilixxi l-valuri relatati li ġejjin:
- għat-tariffa s-safra, 20 % aktar mit-tariffa standard,
- għat-tariffa l-hadra, 23 % aktar mit-tariffa standard.
- Il-mekkanizmu tal-kumpens u l-finanzjament tat-tariffi ta' ritorn*
- (30) Skont l-Artikolu 30-2 tal-Liġi Nru 2004-803, il-fornituri tal-elettriku li jipprovdu l-elettriku lil xi wħud mill-klijenti tagħhom bit-tariffa ta' ritorn wara talba indirizzata minnhom u li jstabbilixxu li ma jstgħux jipproduċu jew jakkwistaw il-kwantitajiet tal-elettriku meħtieġa għall-forniment ta' dawn il-klijenti bi prezz aktar baxx mill-parti tal-"provvista" tat-tariffa ta' ritorn, għandhom jibbenefikaw minn kumpens. Dan il-kumpens ikopri d-differenza bejn, minn naħa, l-ispiza tal-generazzjoni tal-fornitur inkwistjoni jew il-prezz li bih jakkwista l-elettriku fis-suq tal-operaturi, ikkunsidrat fil-limitu massimu speċifiku għalih u li huwa stabbilit skont ir-regoli previsti minn digriet ministerjali, u min-naħa l-oħra, l-introjt u
- jikkorrispondi għall-provvisti inkwistjoni. Jekk ikun meħtieġ, l-ispiza tal-generazzjoni tal-elettriku ta' fornitur tiġi evalwata billi titqies l-ispiza tal-produzzjoni tal-"kumpaniji relatati" ma' dan il-fornitur li jkunu stabbiliti fit-territorju nazzjonali. L-ispejjeż ikkumpensati jiġu kkalkolati abbażi ta' kontabilità miżmuma mill-fornituri skont ir-regoli stabbiliti mill-KRE. Din il-kontabilità tiġi kkontrollata a spejjeż tagħhom stess u l-KRE tista' titlob il-verifika tagħha minn korp indipendenti tal-għażla tagħha.
- (31) Ir-regoli dettaljati li jirregolaw is-sistema ta' kumpens huma stabbiliti mid-Digriet Nru 2007-689 tal-4 ta' Mejju 2007 dwar il-kumpens tal-ispejjeż tat-tariffa rregolata tranżizzjonali tal-aġġustament tas-suq <sup>(2)</sup>. Il-limitu msemmi fil-Premessa (30) huwa kkalkolat b'referenza għall-prezzijiet osservati fis-suq tal-operaturi Franciż b'tali mod, skont l-awtoritajiet Franciżi, li jkunu evitati l-imġiba spekulattiva u l-abbużi. Il-limitu inizjalment kien jirriżulta minn formola ta' kalkolu stabbilita mid-Digriet Ministerjali tal-4 ta' Mejju 2007. Din il-formola kienet tiddefinixxi l-limitu bħala kombinazzjoni ta' medja ta' prezzijiet osservati fil-Borża ewlenija Franciża tal-elettriku (Powernext) għall-kuntratti tal-futuri standardizzati annwali, ta' kull tliet xhur, ta' kull xahar u kull ġurnata, bażiċi u l-oghla <sup>(3)</sup>. Din kienet tippermetti biss adattament marginali tal-limitu għall-karatteristiċi speċifiċi ta' kull fornitur ikkonċernat. Din ġiet emendata minn Digriet Ministerjali tat-22 ta' Diċembru 2008, li kompli jirfinaha biex tqies aħjar fil-kalkolu tal-limitu l-eżistenza ta' differenzi bejn l-ispejjeż tal-produzzjoni, skont il-profil ta' konsum tal-klijenti tiegħu li tingħatalhom provvista bit-tariffa ta' ritorn.
- (32) Mid-Digriet Nru 2007-689 kif emendat jirriżulta li jekk fornitur ikollu, b'mod dirett jew permezz ta' kumpaniji relatati, mezzi ta' generazzjoni fi Franza li jkopru l-konsum kollu tal-klijenti finali tiegħu u l-ispiza tal-produzzjoni tiegħu tkun inqas mill-prezz tas-suq tal-operaturi Franciż, l-ispejjeż soġġetti għal kumpens jiġu definiti b'referenza għal dawn l-ispejjeż tal-produzzjoni u mhux meta mqabbla mal-prezzijiet osservati fis-suq tal-operaturi. Barra minn hekk, jekk l-ispejjeż ikunu inqas mill-parti tal-"provvista" tat-tariffi ta' ritorn, il-fornitur inkwistjoni ma jibbenefika mill-ebda kumpens. Dan huwa l-każ tal-EDF, li tipprovdi l-maġġoranza tal-volumi ta' elettriku mogħtija fil-qafas tas-sistema ta' tariffi ta' ritorn fis-suq hieles u li għandha kapaċitajiet kbar ta' generazzjoni nukleari u idrawliċi li l-ispiza tal-generazzjoni tagħhom hija inqas mill-parti tal-"provvista" tat-tariffi ta' ritorn.
- (33) Safejn fornitur ma jkollux, b'mod dirett jew permezz ta' kumpaniji relatati, mezzi ta' generazzjoni tal-elettriku fi Franza li jkopru l-konsum kollu tal-klijenti finali tiegħu, il-kumpens li jithallas lill-jiġi determinat, skont il-limitu msemmi fil-Premessa (30), mill-prezzijiet osservati fis-suq tal-operaturi, il-kwantitajiet ta' elettriku miġjugħa lill-klijenti finali li jkunu jinsabu fi Franza, l-ispejjeż tal-produzzjoni assoċjati mal-mezzi ta' generazzjoni li jkollu

<sup>(2)</sup> JORF nru105, 5.5.2007, p. 7952.

<sup>(3)</sup> Il-kuntratti tal-futuri bażiċi jikkorrispondu għal provvista tal-elettriku kostanti matul perjodu partikolari (sena, tliet xhur, xahar, ġurnata). L-oghla kuntratti tal-futuri jikkorrispondu għal provvista tal-elettriku ta' 8 sigħat sa 20 siegħa minbarra fi tmiem il-ġimgħa.

<sup>(1)</sup> JORF Nru 4, 5.1.2007, p. 170.



dan il-fornitur fi Franza b'mod dirett jew permezz ta' kumpaniji relatati, u mill-parti tal-kwantitajiet mibjugha li tkun giet prodotta minn dawn il-mezzi ta' generazzjoni.

(34) Barra minn hekk, l-ispejjeż tal-kummerċjalizzazzjoni relatati mal-provvista bit-tariffa ta' ritorn, imnaqqsa mid-dhul relatat ma' din il-provvista, jiġu kkunsidrati wkoll fil-kalkolu tal-kumpens. Fl-ahhar nett, id-dispożizzjonijiet legiżlattivi u regolamentari li jirregolaw il-mekkanizmu ta' kumpens ma jipprovdux margni ta' profit għall-fornituri li jingħataw kumpens.

(35) Il-kumpens huwa ffinanzjat minn żewġ kontribuzzjonijiet obligatorji:

— parti tal-“kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku”, spiża dovuta minghand il-klijenti kollha u stabbilita permezz tal-Artikolu 5(1) tal-Liġi Nru 2000-108. Din il-parti hija limitata għal ammont ta' EUR 0,55/MWh imnaqqas abbażi tal-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku<sup>(1)</sup>. Hija limitata wkoll mill-fatt li skont il-Liġi Nru 2000-108, ma tistax tagħmel l-ammont totali tal-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku oghla minn dak li kien applikabbli fid-9 ta' Diċembru 2006, jiġifieri EUR 4,5/MWh. Il-Liġi tal-Finanzi għall-2011 minn issa 'l quddiem tipprovdi li tapplika l-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku kif proposta mill-KRE, fil-limitu madankollu ta' żieda ta' EUR 3/MWh meta mqabbel mas-sena preċedenti.

— kontribuzzjoni dovuta minghand il-produtturi tal-elettriku li joperaw impjanti ta' qawwa installata totali ta' aktar minn 2 gigawatts. Din il-kontribuzzjoni hija bbażata fuq il-generazzjoni ta' elettriku mill-enerġija nukleari u idrawlika matul is-sena preċedenti. Inizjalment limitata għal EUR 1,3 għal kull MWh prodott mill-impjanti tal-enerġija nukleari u idrawlika b'kapacità ta' aktar minn 2 gigawatts, din il-kontribuzzjoni giet limitata għal EUR 3/MWh fl-2008.

(36) Il-liġi tipprovdi li d-dhul minn dawn iż-żewġ kontribuzzjonijiet obligatorji jingħabar mill-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni. L-ammont tal-kumpens dovut lil kull fornitur ikkonċernat jiġi kkalkolat mill-KRE mid-dikjarazzjonijiet li tircievi minghand dawn il-fornituri. Il-KRE tibgħat ir-rizultati ta' dawn il-kalkoli lill-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni li jagħmel il-pagament korrispondenti.

(37) Fil-każ li iż-żewġ kontribuzzjonijiet obligatorji ma jkunux biżżejjed biex jithallsu l-kumpens kollha għal sena partikolari, dak li jkun fadal biex jingħabar jiżdied

<sup>(1)</sup> Il-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku tiffinanzja wkoll spejjeż oħrajn, inklużi l-ispejjeż addizzjonali relatati mal-generazzjoni tal-elettriku minn sorsi rinnovabbli (42,4 %), l-ispejjeż addizzjonali relatati mas-sussidju geografiku inkroċjat (35 %), l-ispejjeż addizzjonali relatati mal-koġenerazzjoni (21 %) u t-tariffi msejha “soċjali” (1,4 %) (stimati tal-KRE għas-sena 2011).

mal-ammont tal-ispejjeż li għandhom jingħabru s-sena ta' wara. B'hekk, l-ispejjeż li għandhom jiġu koperti fl-2011 huma l-ispejjeż previsti għall-2011 li jammontaw għal EUR 3,4 biljun u l-ispejjeż tal-aġġustament tal-2009 li jammontaw għal 1,4 biljun, li jfisser total ta' EUR 4,8 biljun. Biex dawn l-ispejjeż ikunu jistgħu jiġu kkumpensati kollha, il-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku kellu joghla għal EUR 12,9/MWh fl-2011, EUR 9,3/MWh biex ikopru l-ispejjeż għall-2011 u EUR 3,6/MWh għall-finanzjament tal-aġġustament tal-2009. Issa, il-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku giet stabbilita fl-2011 għal EUR 7,5/MWh, li jiġġenera deficit stmat ta' kumpens tal-EDF għall-2011 ta' EUR 2 biljun, li miegħu jiżdied dak tal-2010 stmat għal biljun euro.

*Modifiki introdotti mill-Artikolu 166 tal-Liġi Nru 2008-776 tal-4 ta' Awwissu 2008 tal-modernizzazzjoni tal-ekonomija*

(38) L-Artikolu 166 tal-Liġi Nru 2008-776 emenda l-Artikolu 30-1 tal-Liġi Nru 2004-803, u b'hekk ippermetta lil kull konsumatur finali li s-sit tal-konsum tiegħu kien diġà pprovdut bl-elettriku fil-qafas tas-sistema ta' tariffi ta' ritorn li jkompli jibbenefika minn tariffi ta' ritorn għal dan is-sit sat-30 ta' Ġunju 2010, filwaqt li għall-ewwel il-konsumatur finali seta' jibbenefika biss għal perjodu ta' sentejn li kien jiskadi mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2009.

(39) Barra minn hekk, l-Artikolu 166 tal-Liġi Nru 2008-776 kien jippermetti lil kull konsumatur finali li jagħmel talba, sat-30 ta' Ġunju 2010, filwaqt li qabel, it-talbiet bl-għan li wiehed jibbenefika mis-sistema ta' tariffi ta' ritorn ma setgħux jiġu rċevuti wara l-1 ta' Lulju 2007.

(40) Min-naħa l-oħra, dan kien jipprovdi li konsumatur finali li kien irrifjuta l-benefiċċju tat-tariffi ta' ritorn għall-provvista ta' sit ma setax aktar jitlob li jibbenefika mill-ġdid għall-provvista ta' dan is-sit.

(41) Fl-ahhar nett, dan kien jipprovdi li l-ebda konsumatur finali ma seta' jibbenefika mis-sistema ta' tariffi ta' ritorn wara t-30 ta' Ġunju 2010.

*It-tibdil tat-tariffi rregolati standard u ta' ritorn fir-rigward tal-prezzijiet tas-suq*

(42) Mill-1 ta' Jannar 2004, it-tariffi standard u, mill-2006, it-tariffi ta' ritorn, ġew riveduti kull sena minn Digrieti ministerjali. L-istruttura tas-sistema tat-tariffi, jiġifieri l-għażliet u l-verżjonijiet tat-tariffi kollha offruti lill-konsumaturi finali differenti skont il-qawwiet tal-konnessjoni tagħhom u l-profilu tal-konsum tagħhom, baqgħet essenzjalment l-istess sa mill-2004. Ir-reviżjonijiet differenti tal-livell tat-tariffi standard u ta' ritorn kienu forma ta' żieda medja definita speċifikament għal kull waħda mill-kategoriji l-kbar ta' għażliet ta' tariffi u mbaqgħad imnaqqsa għal kull alternattiva u verżjoni ta' tariffi.

Tabella 1

**Tariffi standard u ta' ritorn (EUR/MWh esklużi t-taxxi) mill-1 ta' Jannar 2004 sal-1 ta' Jannar 2012 <sup>(1)</sup>**

EUR/MWh	Tariffa standard safra	Tariffa standard hadra	Tariffa ta' ritorn safra	Tariffa ta' ritorn hadra
1 ta' Jannar 2004	68,5	51,3	Ma kinitx teżisti	Ma kinitx teżisti
15 ta' Awwissu 2006	69,3	51,6	Ma kinitx teżisti	Ma kinitx teżisti
16 ta' Awwissu 2007	70,3	52,4	84,4	64,7
15 ta' Awwissu 2008	72,8	55,3	87,3	68
15 ta' Awwissu 2009	76,3	58,1	91,6	71,5
15 ta' Awwissu 2010	79,7	61,3	95,6	75,4
1 ta' Jannar 2012	82,9	63,5	Ma ghadhiex teżisti	Ma ghadhiex teżisti

(43) Fis-suq hieles, il-prezzijiet kienu prattikament stabbli bejn EUR 30 u 35/MWh matul is-sena 2004, imbagħad żdiedu b'mod regolari fl-2005 sakemm laħqu aktar minn EUR 50/MWh fi tmiem is-sena 2005. Matul is-sena 2006, il-prezzijiet kienu jvarjaw bejn EUR 50 u EUR 60/MWh b'medja ta' madwar EUR 55/MWh. Sas-7 ta' Diċembru 2006, fis-suq hieles, il-prezzijiet setgħu jitbiddu indipendentement mil-livell tat-tariffi standard, jiġifieri konsumatur finali provdut fis-suq hieles ma setax jerga' lura għas-suq irregolat jekk il-prezz li kien jikseb fis-suq hieles kien oghla mit-tariffi standard.

(44) Skont l-indikazzjonijiet provduti mill-KRE <sup>(2)</sup>, jidher li l-prezzijiet tal-kuntratti tal-futuri fis-suq tal-operaturi jvarjaw hafna aktar mit-tariffi ta' ritorn u kienu tassew oghla fil-parti "provvista" mit-tariffi ta' ritorn hodor u sofor matul l-ewwel disa' xhur tas-sena 2008. Il-prezzijiet tal-kuntratti annwali bażiċi għall-2009 kienu jammontaw għal EUR 85,6/MWh fit-30 ta' Settembru 2008. L-oghla prezzijiet tal-kuntratti annwali għall-2009, kienu jammontaw għal kważi EUR 120/MWh f'din l-istess data. L-awtoritajiet Franciżi min-naha tagħhom indikaw li matul l-ewwel semestru tas-sena 2008, il-prezzijiet tal-kuntratti annwali bażiċi f'Powernext gholew minn EUR 60 għal EUR 80/MWh u laħqu massimu ta' aktar minn EUR 90/MWh.

<sup>(1)</sup> Tariffi bbażati fuq l-opinjoni tal-KRE dwar id-Digrieti dwar il-prezzijiet tal-bejgħ tal-elettriku.

<sup>(2)</sup> Ara pereżempju Electricity and gas market observatory — third quarter 2008 tal-KRE, paġna 22, disponibbli fl-indirizz: [http://www.cre.fr/fr/marches/observatoire\\_des\\_marches](http://www.cre.fr/fr/marches/observatoire_des_marches)

(45) Fl-2009, il-prezzijiet tal-elettriku naqsu, b'konsegwenza tas-sitwazzjoni ekonomika hażina u tat-tnaqqis fil-prezzijiet tal-enerġija fossili. Il-KRE, fir-rapport tagħha dwar il-funzjonament tas-suq tal-21 ta' Diċembru 2009 <sup>(3)</sup>, stqarret li l-prodotti bir-rata ffixxata bil-quddiem mill-2008 naqsu b'madwar 50 %. Fit-30 ta' Ġunju 2009, il-prezzijiet tal-kuntratt annwali għall-provvista bażika għall-2010, ta' inqas minn EUR 60/MWh, reġgħu lura għal-livelli ta' valutazzjoni tal-bidu tal-2007. Din it-tendenza tidher fil-prodotti kollha bir-rata ffixxata bil-quddiem, inklużi l-prodotti ta' kull xahar u ta' kull tliet xhur.

(46) Dawn il-prezzijiet tas-suq huma prezzijiet tal-provvista, jiġifieri huma esklużi l-ispejjeż tat-trasport u tal-użu tan-netwerk. Biex ikunu jstgħu jitqabblu mat-tariffi, li huma prezzijiet integrati, jehtieġ li dawn it-tariffi titnehhelhom il-parti li tikkorrispondi mat-trasport u mal-użu tan-netwerk, sabiex tinżamm biss il-parti li tkun tikkorrispondi mal-provvista tal-enerġija. Skont il-Kamra tal-Kummerċ u tal-Industrija ta' Pariġi, l-ispejjeż tat-trasport u tal-użu tal-elettriku provdut jirrappreżentaw bejn 30 % u aktar minn 50 % tal-prezz totali tal-elettriku skont il-qawwa tal-kuntratt u l-vultaġġ tal-konnessjoni <sup>(4)</sup>. Il-kumpanija POWEO tistma l-parti tal-ispejjeż tat-trasport għal kważi 45 % tal-tariffa għal klijent professjonali <sup>(5)</sup>.

(47) Fid-dawl ta' dan u tad-deċiżjoni tal-ftuh tal-proċedura, it-tabella 2 turi t-tibdil fil-valur tal-parti provvista tat-tariffi standard u ta' ritorn, jiġifieri, meta tinnaqqas il-parti tal-ispejjeż tat-trasport u tal-użu tan-netwerk mill-prezz totali tal-elettriku fit-tariffi bejn Jannar 2004 u Jannar 2012. Sabiex tiġi evalwata l-eżistenza ta' vantaġġ ekonomiku potenzjali għall-benefiċjarji tat-tariffi inkwistjoni, jehtieġ li titqabbel il-parti "provvista" mal-prezzijiet tas-suq disponibbli matul il-perjodu kif deskritti fil-Premessi (43) sa (45), tqabbl li se huwa s-sugġett tal-Premessi (109) u (110).

Tabella 2

**Il-parti provvista tat-tariffi standard u ta' ritorn (EUR/MWh esklużi t-taxxi) mill-1 ta' Jannar 2004 sal-1 ta' Jannar 2012 <sup>(6)</sup>**

EUR	Il-parti "provvista" tat-tariffa safra	Il-parti "provvista" tat-tariffa hadra	Il-parti "provvista" tat-tariffa ta' ritorn safra	Il-parti "provvista" tat-tariffa ta' ritorn hadra
1 ta' Jannar 2004	Mhux disponibbli	Mhux disponibbli	Mhux applikabbli.	Mhux applikabbli.
15 ta' Awwissu 2006	37,1	33,8	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

<sup>(3)</sup> Disponibbli fl-indirizz: <http://www.cre.fr/documents/publications/rapports-thematiques/fonctionnement-des-marches-de-gros-de-l-electricite-et-du-gaz-naturel/consulter-le-rapport>

<sup>(4)</sup> <http://www.environnement.ccip.fr/energie/electricite/reseau-transport-electricite.htm>

<sup>(5)</sup> Sors: POWEO, ikkwotata minn Companynews. [http://www.companynewsgroup.com/imprimer.asp?co\\_id=111260](http://www.companynewsgroup.com/imprimer.asp?co_id=111260)

<sup>(6)</sup> Tariffi bbażati fuq l-opinjoni tal-KRE dwar id-Digrieti dwar il-prezzijiet tal-bejgħ tal-elettriku.

EUR	Il-parti "provvista" tat-tariffa safra	Il-parti "provvista" tat-tariffa hadra	Il-parti "provvista" tat-tariffa ta' ritorn safra	Il-parti "provvista" tat-tariffa ta' ritorn hadra
16 ta' Awwissu 2007	38,2	34,7	52,1	46,9
15 ta' Awwissu 2008	42,4	38,9	59	51,6
15 ta' Awwissu 2009	43,7	41,1	62,5	54,5
15 ta' Awwissu 2010	46,1	43,7	62	57,8
1-1 ta' Jannar 2012	46,1	44,3	Ma ghadhiex teżisti	Ma ghadhiex teżisti

*Is-sitwazzjoni partikolari tas-suq Franciż tal-elettriku*

- (48) Is-suq Franciż tal-elettriku għandu karatteristiċi speċifiċi fi hdan l-Unjoni. Intrapriża waħda, l-EDF, għandha 87 % tal-kapaċitajiet tal-ġenerazzjoni tal-elettriku fi Franza kontinentali u metropolitana, mis-sorsi kollha, speċjalment l-enerġija nukleari u idrawlika<sup>(1)</sup>. Konsegwentement, l-EDF (jew sa ċertu punt, l-intrapriži lokali tad-distribuzzjoni) iżzomm fi Franza parti mis-suq li taqbeż il-85 % u tibqa' dominanti fil-gruppi kollha ta' klijenti, kemm jekk ikunu klijenti individwali, intrapriži żgħar u medji jew klijenti kbar. Għalhekk, skont il-monitoraġġ tas-swieq tal-KRE tat-tielet trimestru tal-2011, 7 % tas-siti biss (u 35 % tal-konsum totali) huma offruti fis-suq (18 % għas-siti l-kbar mhux residenzjali, 15 % għas-siti żgħar mhux residenzjali u 5 sa 6 % għas-siti l-oħrajn), u d-93 % li fadal offruti b'tariffi rregolati. Il-maġġoranza vasta tas-siti li jibbenefikaw minn tariffi rregolati huma klijenti tal-EDF.
- (49) B'mod partikolari, l-EDF tiżgura l-ġenerazzjoni kollha tal-elettriku mill-enerġija nukleari, li jirrappreżenta, b'mod stabbli, aktar minn 75 % tat-total tal-elettriku prodott fi Franza, minhabba l-għadd ta' impjanti nukleari tagħha. Barra minn hekk, l-EDF topera l-konċessjonijiet prinċipali tal-elettriku mill-enerġija idrawlika, billi l-iżvilupp ta' kapaċitajiet idrawliċi godda jiffaċċja limiti naturali. Iż-żona ta' ġenerazzjoni ta' impjanti ċentrali nukleari mibnija qabel il-liberalizzazzjoni tas-swieq fil-livell tal-Unjoni hija standardizzata hafna (essenzjalment teknoloġija waħda għal livelli li jikkorrispondu mal-qawwiet differenti installati: 900 sa 1 600 MW) – u għalhekk favorevoli għall-ekonomiji tal-kobor fil-qasam tal-manutenzjoni, l-investimenti, it-taħriġ u l-allokkazzjoni tal-persunal eċċ. – u fil-biċċa l-kbira amortizzata bi spejjeż tal-ġenerazzjoni medji tassew inqas minn dawk tat-teknoloġiji klassiċi l-oħrajn.
- (50) Fil-fatt, l-elettriku li jinkiseb mill-enerġija nukleari għandu struttura ta' spejjeż totali kkaratterizzata mill-kobor tal-ispejjeż fissi (bħall-amortizzazzjoni tal-impjanti, l-ispejjeż tar-riproċessar u l-ħżin tal-iskart, l-ispejjeż tal-iżmantellar) u mill-ispejjeż varjabbli relattivament baxxi (speċjalment tal-fjuwil). Pereżempju, l-ispejjeż totali tal-elettriku prodott fl-Ewropa mill-gass naturali (EUR 68/MWe) u mill-faham (EUR 61/MWe) huma oghla minn 76 % u 59 % rispettivament minn dawk tal-elettriku mill-enerġija nukleari (EUR 39/MWe). Barra minn hekk, l-ispejjeż varjabbli tal-fjuwil huma saħansitra aktar determinanti mill-ispejjeż totali għall-ipprezzar fis-suq tal-operaturi mill-ispiża marginali tal-elettriku. Issa dawn l-ispejjeż varjabbli jirrappreżentaw medja ta' 28 % tal-ispejjeż totali rispettivi għall-impjanti tal-faham, 70 % għall-impjanti tal-gass u 16 % biss għaċ-ċiklu tal-fjuwil nukleari<sup>(2)</sup>.
- (51) Għalhekk, fir-rigward tas-suq Franciż, il-KRE fl-2011 stmat li l-prezz li jikkompensa għall-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-operat fit-tul taż-żona ta' impjanti nukleari tal-EDF kien ta' madwar EUR 36 u 39/MWh, u l-ispejjeż operazzjonali kienu stabbiliti għal EUR 25/MWh<sup>(3)</sup>. Il-fatt li għandha elettriku nukleari b'differenza bħal din fl-ispejjeż marginali, jagħti lil EDF vantaġġ sinifikanti hafna fil-konfront ta' kompetitur li jipproduċi l-elettriku mill-enerġija termali jew rinnovabbli.
- (52) Minhabba l-interkonnessjoni mal-Istati Membri tal-vicin, il-prezz tal-operaturi tal-elettriku fi Franza huwa stabbilit fil-livell reġjonali ("żona" Franza/Ġermanja/Benelux). Għalhekk huwa fil-biċċa l-kbira ddeterminat, fuq livell oghla minn dak tal-enerġija nukleari, mill-ispiża tal-operat tal-impjanti tal-gass u tal-faham, li jagħti vantaġġ kompetittiv lill-enerġija nukleari, forma ta' annwalità fl-iffissar tal-prezzijiet. L-ebda kompetitur attwali jew potenzjali ma jibbenefika minn kundizzjonijiet simili u ma jista', qabel diversi għexieren ta' snin, ikollu żona ta' produzzjoni bi spejjeż baxxi li jirrappreżentaw frazzjoni sinifikanti taż-żona magħmula mill-impjanti nukleari u idrawliċi tal-EDF.
- Skambju ta' ittri bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet Franciżi*
- (53) B'kunsiderazzjoni ta' din is-sitwazzjoni, fil-15 ta' Settembru 2009, il-Prim Ministru Franciż minn naħa, u l-kummissarji tal-kompetizzjoni u l-enerġija min-naħa l-oħra, wettqu skambju ta' ittri dwar il-prinċipji ta' pjan ta' riforma tas-suq tal-elettriku Franciż li jipprevedi b'mod partikolari:
- (a) l-għajbien ta' malajr tat-tariffi ta' ritorn, u dak, aktar gradwali, tat-tariffi rregolati għall-intrapriži kbar u medji bl-ghan tal-għajbien totali fl-2015;

<sup>(1)</sup> Deċizzjoni tal-Awtorità tal-kompetizzjoni Nru 11/D-09 tat-8 ta' Ġunju 2011.

<sup>(2)</sup> Ara "Coûts prévisionnels de production d'électricité" ("Spejjeż previsti tal-ġenerazzjoni tal-elettriku"), AEN-IEA, Edizzjoni tal-2010, valuri medji b'agġornament sa 5 %.

<sup>(3)</sup> Opinjoni tal-KRE tal-5 ta' Mejju 2011, p. 5.

(b) strument "ta' aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali" li jikkonsisti f'obbligu għall-EDF li tbiegħ bi prezz irregolat skont l-ispejjeż, parti mill-generazzjoni tal-elettriku tagħha mill-enerġija nukleari (madwar 25 %, b'limitu ta' 100 TWh) lill-kompetituri tagħha fis-suq tal-konsumaturi tal-elettriku, sabiex tiġi promossa l-kompetittività fis-suq. Il-kompetituri tal-EDF hekk ikunu jistgħu jagħtu offerti bi prezzijiet komparabbli għal dawk li tista' toffri l-EDF, u dan għandu jippermetti kompetizzjoni effettiva u jwassal sabiex iż-żamma tat-tariffi rregolati ma tibqax neċessarja.

#### *Ir-riforma tas-suq Franċiż tal-elettriku*

(54) Sabiex jikkonkretizza l-impenji ta' Franza, il-gvern Franċiż hatar kumitat ta' esperti, immexxi mis-Sur Paul Champsaur, inkarigat mill-formulazzjoni tal-proposti għall-organizzazzjoni tas-suq tal-elettriku. Il-proposti tiegħu kienu l-bażi tal-liġi Nru 2010-1488 li torganizza mill-ġdid is-suq tal-elettriku, ivvutata fis-7 ta' Diċembru 2010<sup>(1)</sup>, u tad-Digriet ta' applikazzjoni tagħha Nru 2011-466 tat-28 ta' April 2011<sup>(2)</sup>.

(55) Il-liġi Nru 2010-1488 tispjega li t-tariffi ta' ritorn jispicċaw fl-1 ta' Lulju 2011 filwaqt li t-tariffi standard sofor u hodor għandhom jispicċaw fl-2015. Il-liġi Nru 2010-1488 emendat ukoll il-liġi Nru 2000-108 tal-10 ta' Frar 2000 dwar il-modernizzazzjoni u l-iżvilupp tas-servizz pubbliku tal-elettriku billi dahhlet l-Artikolu 4-1 li jipprevedi li mill-1 ta' Lulju 2011, u għal perjodu ta' 15-il sena, il-fornituri alternattivi tal-elettriku għandhom dritt għal aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali għal volum totali li ma jistax jaqbeż il-100 TWh, jew madwar 25 % tal-generazzjoni tal-impjanti nukleari stabbiliti. Il-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali huwa stabbilit l-ewwel mill-gvern wara Opinjoni tal-KRE. Il-Paragrafu VII tal-Artikolu 4-1, jistipula li sabiex tkun żgurata remunerazzjoni ġusta għall-EDF, il-prezz għandu jkun jirrappreżenta l-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-generazzjoni tal-elettriku tal-impjanti nukleari tagħha fuq il-perjodu tal-faċilità. Il-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali għandu jikkunsidra l-elementi li ġejjin:

(a) remunerazzjoni fuq il-kapital li tqis in-natura tal-attività;

(b) l-ispejjeż operattivi;

(c) l-ispejjeż tal-investimenti għall-manutenzjoni jew mehtieġa għall-estensjoni tal-perjodu tal-awtorizzazzjoni tal-operat;

(d) l-ispejjeż previsti relatati mal-imposti nukleari fit-tul.

(56) Il-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali gie stabbilit b'Digriet tal-Ministru tal-Enerġija f'Mejju 2011 għal EUR 40/MWh mill-1 ta' Lulju 2011,

sabiex konsumatur li jibbenefika mit-tariffa ta' ritorn fit-30 ta' Ġunju 2011 ikun jista' sussegwentement jinghata offerta tas-suq ibbażata fuq il-prezz tal-aċċess (tal-operaturi) fl-istess livell tal-prezz tal-konsumaturi. Permezz ta' Digriet separat, il-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali għall-2012 gie stabbilit għal EUR 42/MWh<sup>(3)</sup>. Il-gvern indika li l-livell tal-prezz miżmum għall-2011 kien jirriżulta mill-htieġa li tkun żgurata kontinwità, fil-livell tal-prezzijiet tal-operaturi, mat-tariffa ta' ritorn. Għall-2012, il-gvern iġġustifika l-livell tal-prezz permezz tal-kunsiderazzjoni minn qabel tal-investimenti indispensabbli għat-tishih tas-sikurezza tal-impjanti nukleari wara l-aċċident ta' Fukushima.

(57) Mit-8 ta' Diċembru 2013, il-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali se jkun stabbilit mill-KRE. Digriet tal-Kunsill tal-Istat għandu jspjega l-kundizzjonijiet li abbażi tagħhom ġew stabbiliti l-prezzijiet tal-aċċess mill-KRE.

(58) L-ewwel perjodu ta' għoti ta' aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali beda fl-1 ta' Lulju 2011. 32 fornitur iffirmax ftehim qafas mal-EDF u għandhom jinghataw 61,3 TWh ta' aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali bejn l-1 ta' Lulju 2011 u t-30 ta' Ġunju 2012. Għall-2011, volum ta' 84,4 % ta' aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali ngħata lill-fornituri kompetituri tal-EDF. Dan il-volum jirrappreżenta l-parti tal-generazzjoni nukleari tradizzjonali fil-konsum totali tal-konsumaturi finali fit-territorju Franċiż fl-Ewropa u fi Franza kontinentali.

(59) F'Janar 2012, skambju ġdid ta' ittri bejn il-Prim Ministru Franċiż minn naha, u l-kummissarji għall-kompetizzjoni u għall-enerġija, min-naha l-oħra, spjega l-impenji ta' Franza dwar żewġ aspetti addizzjonali:

— id-deċiżjonijiet li jittiehdu wara s-sajf tal-2012 dwar it-tariffi rregolati se jippermettu li titnaqqas, meta mqabbla mal-2012, u sussegwentement kull sena meta mqabbla mas-sena preċedenti, id-diskrepanza bejn it-total tal-ispejjeż u t-tariffa rregolata;

— il-livell tal-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali mhux se jitbiddel sakemm id-Digriet li jstabbilixxi l-metodu tal-kalkolu tal-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali ma jkunx dahal fis-sehħ, u l-pubblikazzjoni tad-Digriet hija prevista mhux aktar tard mis-7 ta' Diċembru 2013.

### **III. SOMMARJU TAD-DUBJI LI ESPRIMET IL-KUMMISSJONI FID-DEĊIŻJONIJET TA' FTUH U TA' ESTENSJONI TAL-PROCEDURA**

(60) Fid-Deċiżjonijiet tagħha tal-ftuh u mbaġħad ta' estensjoni tal-proċedura ta' eżami, il-Kummissjoni kienet ikkunsidrat li t-tariffi standard irregolati hodor u sofor u t-tariffi ta' ritorn kellhom jithallsu mill-Istat Franċiż peress li kienu

<sup>(1)</sup> JORF Nru 0284 tat-8 ta' Diċembru 2010, p. 21467.

<sup>(2)</sup> JORF Nru 0100 tad-29 ta' April 2011, p. 7472.

<sup>(3)</sup> Digrieti ppubblikati fil-JORF Nru 0117 tal-20 ta' Mejju 2011, p. 8792 u p. 8793.



għew stabbiliti u riveduti minn atti leġiżlattivi jew regolamentari mahruġa minnu. Dawn it-tariffi jinvolvu riżorsi li huma taħt il-kontroll tal-Istat, kemm jekk dawn ikunu riżorsi tal-EDF, taħt kontroll tal-Istat, jew kontribuzzjonijiet speċifiċi taħt il-kontroll ta' entità, l-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni, mahtura minnu.

- (61) Peress li t-tariffi rregolati kienu jagħtu vantaġġ ekonomiku meta mqabbla mal-prezzijiet tas-suq għall-benefiċċju tal-intrapriži pprovduti bl-elettriku b'dawn it-tariffi u preżenti fis-setturi kollha tal-ekonomija miftuha għall-kompetizzjoni u għall-iskambji bejn l-Istati Membri, it-tariffi kienu jidher simili għal sistemi ta' għajjnuna li x'aktarx li jxekklu l-kompetizzjoni u jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE.
- (62) Fid-deċizzjonijiet tagħha, il-Kummissjoni kienet esprimiet ukoll dubji rigward il-kompatibbiltà tat-tariffi standard u tat-tariffi ta' ritorn mas-suq intern.
- (63) Hija kienet tqis b'mod partikolari li d-derogi previsti fl-Artikolu 107(2) tat-TFUE ma kienux jidher li qed jiġu applikati, peress li l-għajjnuna ma tinghatax lill-konsumaturi individwali, mhix mahsuba biex tagħmel tajjeb għadanni kkawżati minn diżastri naturali jew minn avvenimenti straordinarji oħrajn, u lanqas ma tinghata lill-ekonomija ta' ċerti reġjuni tar-Repubblika federali tal-Ġermanja affettwati mid-diviżjoni tal-Ġermanja.
- (64) Lanqas id-derogi previsti fl-Artikolu 107(3)(a), (b) u (d) tat-TFUE ma kienx jidher li japplikaw. Fil-fatt, hlief għal ċirkostanzi eċċezzjonali li ma jidherx li huma sodisfatti hawnhekk, l-Artikolu 107(3)(a) ma jawtorizzax l-għajjnuna għall-funzjonament. Barra minn hekk, l-għajjnuna mhix mahsuba biex tippromwovi t-tweqqif ta' proġett kbir ta' interess komuni Ewropew jew biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija ta' Stat Membri, u lanqas mhi mahsuba biex tippromwovi l-kultura u l-konservazzjoni tal-patrimonju.
- (65) L-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE jipprevedi l-possibbiltà li tiġi awtorizzata għajjnuna mahsuba biex tiffaċilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ta' ċerti reġjuni ekonomiċi, meta dawn ma jbiddlux il-kundizzjonijiet tal-kummerċ b'mod kuntrarju għall-interess komuni. Il-Kummissjoni tinnotta li l-għajjnuna inkwistjoni ma tistax tiġi awtorizzata fid-dawl tal-linji gwida u l-oqfsa li jispjegaw l-applikazzjoni minnha tad-dispożizzjonijiet ta' dak l-Artikolu.
- (66) Il-Kummissjoni esprimiet ukoll dubji dwar il-fatt li dawn it-tariffi, li huma applikabbli għall-intrapriži medji u kbar, jistgħu jikkostitwixxu kumpens għall-forniment ta' servizz ta' interess ekonomiku ġenerali skont l-Artikolu 106(2) tat-TFUE.
- (67) Fid-deċiżjoni tagħha li testendi l-proċedura, il-Kummissjoni kienet qieset li d-dubji espressi fid-Deċiżjoni tal-ftuh tal-2007 dwar il-kompatibbiltà tal-element ta' għajjnuna mill-Istat li kienet tinvolvi għall-ewwel is-sistema ta' tariffi ta' ritorn mas-suq intern jgħoddu wkoll għall-element ta'

għajjnuna li tinkludi din is-sistema ta' tariffi ta' ritorn kif emendata mill-Artikolu 166 tal-Liġi Nru 2008-776.

#### IV. L-OSSERVAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET INTERESSATI

- (68) Diversi fornituri u klijenti interessati esprimew l-osservazzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni.
- Fornituri*
- (69) Poweo, permezz ta' ittra tal-14 ta' Awwissu 2007, indikat li tikkondividi l-analiżi tal-Kummissjoni dwar l-eżistenza ta' għajjnuna mill-Istat. Dwar l-eżistenza ta' vantaġġ, l-intrapriża kkonfermat li t-tariffi standard jikkostitwixxu vantaġġ meta mqabbla mal-kundizzjonijiet ta' provvista fis-suq tal-operaturi, meta mqabbla mat-tariffa ta' ritorn u mal-offerti kummerċjali tal-EDF. It-tariffi ta' ritorn huma vantaġġ meta mqabbla mal-kundizzjonijiet ta' provvista fis-suq tal-operaturi. Fir-rigward tas-selettività, Poweo żiedet tghid li l-eżerċizzju tal-eligibbiltà għat-tariffa tas-suq huwa irriversibbli (il-klijent ma jistax jerga' lura għat-tariffa rregolata). Barra minn hekk, it-tariffi standard u ta' ritorn jiffavorixxu l-intrapriži li jużaw l-elettriku għad-detriment ta' sorsi oħrajn ta' enerġija. Permezz ta' ittra tal-25 ta' Ġunju 2009, li tesprimi l-osservazzjonijiet tagħha dwar id-deċiżjoni ta' estensjoni tal-proċedura, Poweo pprovdiet dejta supplimentari dwar il-metodu tal-holqien tal-offerti tal-prezzijiet tagħha.
- (70) ENEL, permezz ta' ittra tal-21 ta' Settembru 2007, tqis li t-tariffi antiki huma wisq baxxi, u li t-tariffi ta' ritorn ifixxlu lill-operaturi alternattivi. L-intrapriża żżid tghid li s-siti l-godda kellhom dritt għat-tariffi storiċi minkejja l-opinjoni tal-Kunsill tal-Istat Franciż kompetenti dwar il-kwistjoni. Permezz ta' ittra tas-27 ta' Mejju 2009, l-ENEL iżżid tghid li t-tariffi rregolati hodur u sofor huma inqas mit-tariffi tas-suq u ma segwewx il-varjazzjonijiet ta' dawn, filwaqt li jxekklu l-iżvilupp ta' kull kompetizzjoni. Barra minn hekk, il-kumpens previst favur fornituri fil-mekkanizmu tat-tariffa ta' ritorn mhux biżżejjed, u jżid il-vantaġġ li jirriżulta għall-klijenti. Finalment, it-tariffa ta' ritorn ma tippermettix lill-fornituri li jkopru l-ispejjeż tal-ġenerazzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni tagħhom u lanqas ma tippermetti rimunerazzjoni biżżejjed tal-kapital investit. Din kienet ta' ostakolu għall-iżvilupp tal-kompetizzjoni fis-suq Franciż.
- (71) Electrabel, permezz ta' ittra tad-19 ta' Settembru 2007, tqis li l-għajjnuna tagħti vantaġġ lil ċerti fornituri tal-elettriku. Il-kumpens imhallas lil ċerti fornituri mhux se jiddependi mid-differenza tal-fatturat bejn il-prezz tal-kuntratt u t-tariffa ta' ritorn, iżda se jkun ikkalkolat skont l-ispejjeż tal-provvista tal-fornitur. Għalhekk ma jkun hemm l-ebda korrelazzjoni bejn it-telf fid-dhul imgarrab mill-fornitur u l-kumpens irċevut, li suppost se jikkompensa dan it-telf. Fir-rigward tal-eżistenza ta' servizz ta' interess ekonomiku ġenerali li se jkun responsabbli għalih il-klijenti, li tassew jibbenefikaw mit-tariffa ta' ritorn, Electrabel tqis li din mhix qed tintwera. Fl-ittra tagħha tas-26 ta' Ġunju 2009, Electrabel iżżid tghid li t-tariffa ta' ritorn twassal għall-iżvilupp ta' offerti uniformi mill-fornituri tal-elettriku u ttellifhom milli jkun kreattivi. Kważi s-siti kollha tal-klijenti ta' Electrabel talbu li jibbenefikaw mit-tariffi ta' ritorn. It-tariffa ta' ritorn kienet tinvolvi l-eskluzjoni gradwali tal-fornituri alternattivi għall-vantaġġ tal-EDF, għaliex, b'tariffa ugwali,

il-klijenti spiss jippreferu lil din tal-ahhar. Electrabel tahseb li jeżisti vantaġġ għall-fornituri tal-elettriku bi hsara għal sorsi oħrajn tal-enerġija bħall-gass naturali. Fir-rigward tat-tariffa ta' ritorn, din hija selettiva safejn il-possibbiltà li wiehed jibbenefika minnha tkun tiddependi mid-data tal-eligibbiltà tas-sit li hija stess tiddependi mid-daqs tas-sit.

- (72) Intrapriża li tkun talbet il-kunfidenzjalità tqis li t-tariffi rregolati huma għajnuna mill-Istat favur l-EDF, għaliex it-tariffa blu hija oghla mit-tariffa tas-suq. Peress li l-EDF tibbenefika minn monopolju de facto għall-applikazzjoni ta' dawn it-tariffi, din tircievi vantaġġ partikolari. Wahda mill-kumpaniji sussidjarji ta' din l-intrapriża giet impedita milli tidhol fis-suq Franciż minhabba t-tariffi ta' ritorn. Id-dhul fis-suq diġà kien diffiċli minhabba l-livell tat-tariffi tal-operaturi u tal-ispejjeż l-oħrajn (speċjalment it-tariffa tal-aċċess għan-netwerk) għall-klijenti li jibbenefikaw mit-tariffa hadra u mit-tariffa safra. It-tariffa ta' ritorn kienet tohloq diffikultà addizzjonali, minhabba l-livell tagħha.

#### Il-klijenti

- (73) Fl-osservazzjonijiet tat-13 ta' Awwissu 2007, Uniden (l-Unjoni tal-industrija li jużaw l-enerġija) tqis li l-funzjonament imperfett tas-suq iwassal għall-htieġa tat-tariffi rregolati. It-tariffi tranżitorji mhumiex riżorsi tal-Istat minhabba li jippermettu lill-operaturi alternattivi li jkollhom aċċess għall-elettriku mill-enerġija nukleari u idrawlika li ma jużawx filwaqt li tkun żgurata kopertura tal-ispejjeż għall-operaturi diġà stabbiliti. Is-selettività ma sehhitx għaliex l-istruttura tat-tariffi tissodisfa dik tal-ispejjeż reali għal kull kategorija ta' klijenti.
- (74) Fit-28 ta' Mejju 2009, fl-osservazzjonijiet tagħha dwar id-deċiżjoni ta' estensjoni tal-proċedura, UNIDEN ikkontestat l-analizi tal-Kummissjoni dwar is-selettività tat-tariffi, peress li ma tikkunsidrax id-differenzi fl-ispejjeż tal-provvista bejn il-gruppi ta' klijenti. Id-distinzjoni bejn l-applikazzjoni tat-tariffa ta' ritorn matul il-kuntratt u l-firma ta' kuntratt direttament għat-tariffa ta' ritorn għalkemm hija apparentement raġonevoli fir-realtà tidher żbaljata. Fil-fatt, il-prezz ikun biss komponent tal-valur ekonomiku globali ta' kuntratt ta' provvista. Il-konsumaturi jagħtu valur ukoll lill-istabbiltà u l-viżibbiltà tal-prezz li jhallsu għall-provvista tal-elettriku tagħhom. Kuntrarjament għal dak li huwa indikat fid-deċiżjoni ta' estensjoni tal-proċedura, it-tariffa ta' ritorn giet imposta fuq il-konsumatur, tkun xi tkun id-domanda tiegħu. Fil-fatt jeżistu eżempji konkreti ta' domandi mhux sodisfatti għal kuntratti li jmorru lil hinn minn Gunju 2010 u għal konsumaturi li mhux neċessarjament kienu jitolbu l-applikazzjoni tat-tariffa ta' ritorn. Għalhekk, il-kalkolu ta' "vantaġġ ekonomiku" possibbli huwa qarrieqi peress li l-mekkanizmu ġie impost fuq il-konsumaturi. Jidher diffiċli, fir-rigward tal-ewwel perjodu ta' applikazzjoni tat-tariffa ta' ritorn, li tiġi invokata s-selettività peress li l-mekkanizmu kien limitat għall-konsumaturi li kienu għamlu t-talba qabel it-30 ta' Gunju 2007. Kull konsumatur fil-fatt kellu 6 xhur biex jiehu deċiżjoni li tagħtih sigurtà u viżibbiltà tal-prezzijiet għal sentejn. Bl-istess mod, hija miżura li tagħmel sens li fil-ġestjoni tat-tariffi

ta' ritorn ma jkunx permess li wiehed jerga' lura, li għandha l-ghan uniku li timpedixxi mgħiba ta' arbitraġġ bejn il-prezz tas-suq u t-tariffa ta' ritorn billi l-istagjonali-tà tat-tariffa ta' ritorn tiġi stabbilita bil-quddiem, u dik tas-suq tinbidel kontinwament.

- (75) Dwar il-finanzjament permezz tar-riżorsi tal-Istat, il-konsumatur, li ma jkunx ibbenefika mit-tnaqqis mistenni mill-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku jkun għalhekk ibbenefika minn għajnuna mill-Istat għalkemm dik il-kontribuzzjoni tkun iffinanzjat il-kumpens tat-tariffa ta' ritorn. Fir-rigward tal-kontribuzzjoni tal-produtturi tal-elettriku mill-enerġija idrawlika jew nukleari, jehtieġ li wiehed jinnota li l-livell tagħha huwa ferm aktar baxx mid-diskrepanza bejn il-prezz tal-enerġija bit-tariffa ta' ritorn u l-prezz tal-enerġija bit-tariffa l-hadra jew bit-tariffa prevista minn kuntratti "liberi" permessi b'mod liberu mill-produtturi. UNIDEN tikkonkludi li din il-kontribuzzjoni fir-realtà kull ma tagħmel huw li tnaqqas il-"profitt żejded" magħmul minn dawn il-produtturi minhabba l-introduzzjoni tas-sistema tat-tariffi ta' ritorn.
- (76) Is-CLEE (Comité de liaison des entreprises ayant exercé leur éligibilité), permezz ta' ittra tas-16 ta' Awwissu 2007, indika li l-funzjonament tas-suq Franciż tal-elettriku kien hażin u li l-prezzijiet mitluba fis-suq hieles ma kienux jirriflettu l-ispejjeż tal-ġenerazzjoni. Il-prezz tas-suq miżmum bhala referenza mill-Kummissjoni skont dan kien hażin. Il-finanzjament tat-tariffa ta' ritorn mhux se jiġi mir-riżorsi tal-Istat iżda mill-konsumaturi u l-produtturi li jiksbu margni billi jbiegħu bit-tariffa ta' ritorn. Peress li t-tariffa ta' ritorn kienet miftuha għal kulhadd, is-CLEE jikkontesta s-selettività tagħha. Permezz ta' ittra tat-2 ta' Gunju 2009, is-CLEE jżid jgħid li t-tariffa ta' ritorn ma tikkostitwixxix vantaġġ, għaliex tillimita biss iż-żvantaġġ li jgarrbu l-klijenti li ma jkunux għadhom jużaw it-tariffi rregolati u ma jkunux jistgħu jergħu lura għalihom. Is-CLEE iqis li l-prezz tas-suq ma jstax jitqies bhala indikatur biex tiġi stabbilita l-eżistenza ta' vantaġġ ekonomiku, peress li huwa r-riżultat ta' mekkanizmi mhux adegwati għad-distorsjoni tas-suq. Is-CLEE jikkontesta l-fatt li t-tariffa ta' ritorn hija selettiva għaliex skont hu hija miftuha għall-konsumaturi kollha li jkunu eżerċitaw l-eligibbiltà tagħhom u ma tiffavorixxi l-ebda sit, l-ebda intrapriża, l-ebda settur ta' attività u l-ebda zona ġeografika.
- (77) Is-CLEE jinsisti fuq l-istruttura u l-livell tat-tariffa ta' ritorn u jispjega d-distinzjoni essenzjali bejn il-profil tal-konsum u l-volum tal-konsum. Il-"partijiet *rubans*" tat-tariffa ta' ritorn skont hu huma pjuttost identiċi, kuntrarjament għall-impresjoni li jagħtu l-elementi disponibbli għall-Kummissjoni. It-tariffa ta' ritorn mhux se tkun ta' vantaġġ għall-konsumaturi l-kbar nett tal-elettriku għad-detriment tal-iżgħar fosthom. Is-CLEE jikkontesta li t-tariffa ta' ritorn tkun ikkunsidrata bhala wahda li tirriżulta mir-riżorsi tal-Istat u li l-kundizzjoni tal-effett fuq il-kummerċ tiġi stabbilita hawnhekk, b'mod partikolari peress li l-Kummissjoni ma tistabbilixxix li t-tariffa ta' ritorn se tkun aktar baxxa mill-ispejjeż tal-bejgħ u lanqas li l-konsumaturi li jibbenefikaw mit-tariffa ta' ritorn jixtru

l-elettriku tagħhom bi prezz aktar baxx mill-kompetituri tagħhom fl-Ewropa li għadhom jibbenefikaw ta' spiss minn tariffi rregolati. Is-CLEEE jzid jghid li t-tariffa ta' ritorn (meta wiehed jikkunsidra bħala għajnuna mill-Istat, li mhuwiex il-każ fl-opinjoni tiegħu) se tkun kompatibbli mat-tariffa. Fil-fatt, l-Artikolu 30-1 tal-Liġi tad-9 ta' Awwissu 2004 dwar is-servizz pubbliku tal-elettriku u tal-gass u dwar l-intrapriżi tal-elettriku u tal-gass kien ikkwalfika t-tariffa ta' ritorn tas-servizz ta' interess ekonomiku generali imposta fuq l-intrapriżi tas-settur tal-elettriku. Is-CLEEE fakkar sa liema punt din il-miżura kienet mehtieġa biex tiproteġi lill-konsumaturi li jkun eżerċitaw l-eligibbiltà tagħhom u fl-istess hin kienet proporzjonali u ma kinitx taffettwa l-kummerċ b'mod eċċessiv.

- (78) Is-SNC Paris Voltaire, permezz ta' ittra tal-20 ta' Lulju 2009, qies li l-finanzjament u l-aġġustament ġeografiku tal-provvista tal-elettriku lit-territorji mhux interkonnessi permezz tal-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku hija għajnuna mill-Istat.

#### V. OSSERVAZZJONIJIET TA' FRANZA

- 79) Fl-osservazzjonijiet tagħhom dwar id-deċiżjoni ta' ftuh tal-proċedura, l-awtoritajiet Franciżi jikkontestaw l-analiżi magħmula mill-Kummissjoni

*Kummenti dwar it-tariffi standard*

- (80) Fir-rigward tal-eżistenza ta' vantaġġ, Franza tqis li:
- (a) id-diskrepanza possibbli bejn il-livell tat-tariffi standard u l-prezzijiet osservati fil-boroż tal-elettriku, b'mod partikolari Powernext, hija evidentement temporanja (bejn l-1999 u l-2004, dawn tal-ahħar kienu aktar baxxi mit-tariffi rregolati);
- (b) ir-referenza għall-prezzijiet tal-boroż tal-elettriku mhix rilevanti, billi l-biċċa l-kbira tal-elettriku mixtri mill-intrapriżi jinx tara barra l-borża u l-prezzijiet osservati f'Powernext mhumix ġustifikati mill-elementi fundamentali ekonomiċi li jiddeterminaw ir-realtà tat-tranzazzjonijiet bejn ix-xerrejja u l-produtturi tal-elettriku.
- (81) Meta jiġu kkunsidrati dawn iż-żewġ raġunijiet, Franza tikkonkludi li t-tariffi standard ma jikkostitwixx vantaġġ għall-intrapriżi li jibbenefikaw minnhom.
- (82) L-awtoritajiet Franciżi jikkontestaw ukoll is-selettività tat-tariffi standard u jiddikjaraw li huwa raġonevoli u ekonomikament koerenti li t-tariffi standard ma jkollhomx l-istess impatt finanzjarju (fi flus) għal konsumatur kbir u konsumatur żgħir tal-elettriku u li l-ispiza ma tkunx proporzjonali mal-volum ikkunsamat minhabba l-varjeta' tal-prezzijiet tal-mezzi tal-generazzjoni. Skont Franza, ir-regolazzjoni tat-tariffi standard tikkostitwixxi miżura ġenerali ta' regolazzjoni tal-prezzijiet applikabbli għall-impriżi kollha li jikkunsamaw l-elettriku li ma jkunux għażli li jeżerċitaw l-eligibbiltà tagħhom u li jiksbu aċċess għas-suq hieles.

- (83) L-awtoritajiet Franciżi jikkontestaw l-argument tal-implimentazzjoni tar-riżorsi pubbliċi għal żewġ raġunijiet:

- (a) it-tariffi standard ma jwasslux għall-użu tal-ebda riżorsa baġitarja jew fiskali u ma tellfux lill-EDF milli tikseb riżultati pożittivi;
- (b) it-tariffi standard, li jirriflettu s-sisien tas-suq tal-elettriku u l-ispejjeż taż-żona ta' generazzjoni tal-EDF, jikkostitwixxu l-livell tajjeb tal-prezz tal-bejgħ tal-elettriku u għalhekk ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala telf għall-EDF.

- (84) Franza żzid tghid li, peress li m'hemm l-ebda effett negattiv fuq il-kompetizzjoni, il-kummerċ transkonfinali ma jistax jiġi affettwat.

*Kummenti dwar it-tariffi ta' ritorn*

- (85) Franza tafferma li t-tariffa ta' ritorn ma tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat.
- (86) Skont Franza, it-tariffa ta' ritorn hija bbażata fuq zieda sempliċi fit-tariffi standard billi tiġi ppreservata l-istruttura kollha tagħhom. Peress li l-kunċett ta' vantaġġ fir-rigward tal-klijenti finali li jkollhom offerri mhux irregolati mhuwiex rilevanti fil-qafas tat-tariffi standard, dan *a fortiori* mhux rilevanti fil-qafas tat-tariffa ta' ritorn. Bl-istess mod, in-nuqqas ta' eżenzjoni tal-imposti għall-klijenti finali li jużaw it-tariffi standard jimplika neċessarjament nuqqas ta' eżenzjoni tal-imposta għal dawk li jużaw it-tariffa ta' ritorn.
- (87) Skont l-awtoritajiet Franciżi, ir-regolazzjoni tat-tariffa ta' ritorn tikkostitwixxi miżura ġenerali ta' regolazzjoni tal-prezzijiet applikabbli għall-intrapriżi kollha li jikkunsamaw l-elettriku.

- (88) L-awtoritajiet Franciżi jiċhdu li hemm xi finanzjament mir-riżorsi pubbliċi. Fil-fatt, l-imputabbiltà tal-miżura lill-Istat, f'dan is-sens li l-miżura hija imposta minn liġi, mhix biżżejjed biex tikkaratterizza t-trasferiment tar-riżorsi pubbliċi. B'mod aktar speċifiku, il-parti tal-kumpens li jhallsu l-konsumaturi finali permezz tal-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku teskludi r-rabta mar-riżorsi pubbliċi. L-awtoritajiet Franciżi għalhekk iqisu li l-użu ta' parti mid-dhul tal-kontribut għas-servizz pubbliku tal-elettriku biex tappoġġa s-sistema ta' kumpens tal-fornituri li jibbenefikaw mit-tariffa ta' ritorn ma għandux jitqies bħala wiehed li jinvolvi trasferiment tar-riżorsi pubbliċi. Il-parti l-oħra tal-kumpens hija ffinanzjata mill-kontribuzzjoni meħuda minghand il-produtturi tal-elettriku idronukleari, ikun xi jkun l-istatus pubbliku jew privat tagħhom, li għandhom mezzi ta' generazzjoni tal-elettriku kbar (b'limitu ta' 2 000 MW) u kkaratterizzati minn spejjeż baxxi u amortizzazzjoni fi stadju avanzat. Din il-kontribuzzjoni m'għandhiex twassal għall-kunsiderazzjoni li hemm trasferiment dirett jew indirett tar-riżorsi pubbliċi.



- (89) Franza tirreferi għas-Sentenza “PreussenElektra AG” mogħtija mill-Qorti fil-Każ C-379/98 (il-Punt 58) <sup>(1)</sup>: “il-ġurisprudenza rrikonoxxiet li huma biss il-vantaġġi mogħtija direttament jew indirettament permezz ta’ riżorsi tal-Istat li jiġu kkunsidrati bħala għajjnuna fis-sens tal-Artikolu 92(1) tat-Trattat”. F’dan ir-rigward, jista’ jiġi nnutat li ma teżisti l-ebda rabta diretta jew indiretta bejn il-mekkanizmu (operazzjonijiet ta’ hlas jew ta’ hlas lura) u r-riżorsi pubbliċi tal-Istat, anke permezz tal-intervent tal-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni. Fil-fatt, l-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni għandu biss rwol kompletament trasparenti. L-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni fl-ebda hin m’għandu l-inqas kompetenza fid-determinazzjoni tal-ammont jew l-iskop tas-somom irkuprati u allokati mill-ġdid. Dawn is-somom huma kontabilizzati f’kont separat u m’huma soġġetti għall-ebda konfużjoni mar-riżorsi li fuqhom l-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni jeżerċità setgħa ta’ ġestjoni. L-intervent tal-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni huwa garanzija tas-semplċità u t-trasparenza fil-kummerċ bejn il-kontributori u l-benefiċjarji tal-kumpens.
- Kummenti dwar l-osservazzjonijiet ta’ partijiet terzi*
- (90) Franza ppreżentat il-kummenti tagħha dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet terzi fil-31 ta’ Jannar 2008. Hija tfakkar li l-prezzijiet osservati fil-boroż tal-elettriku ma jstgħux jitqiesu bħala referenza. Fil-fatt, il-prezz osservat fil-boroż tal-elettriku fi Franza jirrifletti l-ispiża tal-ġenerazzjoni tal-elettriku fil-Ġermanja, kemm jekk dan l-elettriku jiġi distribwit fi Franza jew le. Għalhekk, hija tikkummenta li l-volumi skambjati fil-boroż tal-elettriku mhumiex kollha distribwiti: madwar 10 % tal-volumi skambjati fis-suq b’rata f’fissata bil-quddiem ta’ Powernext huma fil-fatt distribwiti. Franza żżid tgħid li l-prezzijiet osservati fil-boroż tal-elettriku ma jirriflettux il-prezz tal-kuntratti attwali tal-konsumaturi finali.
- (91) Franza tafferma li, fil-qafas tal-mekkanizmu ta’ kumpens tat-tariffa ta’ ritorn, il-kumpens żejjed mhux possibbli. Hija tfakkar li s-sistema għet stabbilita wara konsultazzjoni wiesgħa mal-partijiet kollha involuti, bl-għan kostanti li jiġu limitati kemm jista’ jkun l-effett dead-weight u ta’ opportunità u dan, taht il-kontroll tal-KRE. Din taħdem kif ġej: kull fornitur li jipprovi l-elettriku lil klient finali bit-tariffa ta’ ritorn jista’ jibbenefika minn kumpens Il-kumpens huwa kkalkolat bħala d-differenza bejn id-dhul tiegħu bit-tariffa ta’ ritorn (Euro/MWh) u l-ispejjeż tal-provvista tiegħu. Dawn tal-ahhar madankollu huma limitati minn spiża tal-provvista teoretika ddeterminata b’referenza għall-prezzijiet osservati fil-boroż tal-elettriku (dan jinvolvi bejn wiehed u iehor medja peżata tal-prezzijiet differenti osservati fil-boroż tal-elettriku). Il-limitu tal-ispejjeż tal-provvista għal sena N ikun magħruf kompletament biss fl-ahhar ta’ din l-istess sena N. Jidher diffiċli li tiġi stabbilita strateġija li tista’ effettivament tippermetti kumpens żejjed. Meta wiehed jassumi li operatur jasal li jiżviluppa strateġija bhal din, din tkun sanzjonata mill-KRE, il-korp responsabbli mill-applikazzjoni ta’ din is-sistema.
- (92) L-awtoritajiet Franciżi jqisu li, jekk il-Kummissjoni kellha tasal għall-konkluzjoni, li huma jikkontestaw, li t-tariffi standard u t-tariffa ta’ ritorn huma għajjnuna, din għandha tiġi kkunsidrata bħala kompatibbli skont l-Artikolu 106(2) tat-TFUE, interpretat skont l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2003/54/KE. Bl-istess mod, dawn it-tariffi għandhom jiġu kkunsidrati, skont l-awtoritajiet Franciżi, bħala għajjnuna kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tal-Artikolu 107(3) tat-TFUE, minhabba li din taġġusta falliment fis-suq. Fi kwalunkwe każ, it-tariffi standard għandhom jiġu kwalifikati bħala għajjnuna eżistenti, minhabba li ġew applikati qabel il-liberalizzazzjoni tas-suq tal-elettriku. Finalment, jekk il-Kummissjoni tirrifjuta li tikkunsidra t-tariffi standard bħala għajjnuna eżistenti, l-awtoritajiet Franciżi jqisu li jkun għugustifikati li jafferimaw il-prinċipji tal-aspettattivi legittimi u ċ-ċertezza legali.
- Kummenti dwar l-estensjoni tal-proċedura*
- (93) L-awtoritajiet Franciżi jafferimaw l-analizi li ppreżentaw bi twegiba għad-deċiżjoni tal-ftuh tal-proċedura. Fir-rigward tal-eżistenza ta’ vantaġġ, huma jindikaw li jekk wiehed jassumi wkoll li l-prezzijiet osservati fil-boroż tal-elettriku jstgħu jkun kkunsidrati bħala referenza rilevanti, kuntrarjament għall-perjodu bejn l-2004 u l-2007, il-prezzijiet tas-suq huma fl-istess livell bhat-tariffa ta’ ritorn fl-2009.
- (94) Fir-rigward tas-selettività, huma jafferimaw li t-tariffa ta’ ritorn għandha l-għan li tevita l-arbitraġġ bejn sistema rregolata u l-prezzijiet tas-suq. It-tariffa ta’ ritorn xejn mhi selettiva, iżda hija miżura ġenerali: l-atturi għandhom iqisu dan waqt l-għażliet tagħhom rigward l-offerti tal-forniment tal-elettriku. F’dan ir-rigward, l-awtoritajiet Franciżi jfakkru li l-Qorti tqis li miżura statali li tkun ta’ benefiċċju mingħajr distinzjoni għall-intrapriżi kollha li jinsabu fit-territorju nazzjonali x’aktarx li ma tkunx tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat. Franza żżid tgħid li t-tariffi differenti tat-tariffa ta’ ritorn jiddependu fuq kriterji oġġettivi u tekniċi, li huma wkoll l-istess kriterji li jintużaw għat-tariffa standard.
- (95) Skont Franza, il-kuncett tas-selettività għandu jiġi analizzat fid-dawl tal-kundizzjonijiet kollha offerti mis-suq lill-intrapriżi kollha. Dan huwa rilevanti u operazzjonali biss jekk is-sistema analizzata tkun tikkostitwixxi vantaġġ deċiżiv għall-profitt ta’ kategorija partikolari ta’ atturi tas-suq, għad-detriment tal-kategoriji l-oħrajn. Issa, dan mhuwiex il-każ f’din is-sitwazzjoni. Jekk l-intrapriżi l-oħrajn, b’mod ġenerali, ma rreġistrawx għat-tariffa ta’ ritorn, huwa għaliex kellhom kundizzjonijiet ta’ provvista bi prezz tas-suq aktar favorevoli. Fl-ebda każ mhuma žvantaġġati minhabba l-eżistenza ta’ din is-sistema. Is-selettività tista’ tiġi analizzata biss fir-rigward tan-natura tal-intrapriżi kkonċernati: kull waħda tistabbilixxi l-istrateġija proprja tagħha billi tisfrutta mill-ahjar, skont il-karatteristiċi uniċi għaliha, il-possibbiltajiet offruti fir-rigward tal-ispiża tal-provvista. Issa għandu jiġi nnutat li t-tariffa ta’ ritorn għet irreġistrata mill-kategoriji kollha tal-intrapriżi. M’hemm l-ebda waħda li għet eskluża.

<sup>(1)</sup> Is-Sentenza tat-13 ta’ Marzu 2001, Ġabra 2001 Paġna I-02099.



- (96) Dwar l-eżistenza u l-implimentazzjoni tar-riżorsi pubbliċi, Franza tindika, bi twegiba għall-Punt 77 tad-Deċiżjoni ta' estensjoni tal-proċedura, li l-grupp privat GDF Suez, li jagħmel użu minn 3 000 MW ta' elettriku idrawliku mill-fluss tal-ilma għal prezz kompetittiv (madwar EUR 30/MWh, inkluża l-imposta), mhuwiex ikkumpensat. Barra minn hekk, l-EDF u GDF Suez, anke jekk m'għandhomx l-istess status, xorta jiġu ttrattati eżattament skont l-istess kundizzjonijiet fir-rigward tal-finanzjament tas-sistema tat-tariffa ta' ritorn. L-awtoritajiet Franciżi għalhekk jiċhdu l-fatt li ġew implimentati riżorsi pubbliċi minhabba li l-EDF tipparteċipa fil-finanzjament tas-sistema.
- (97) Dwar l-effett fuq il-kummerċ u l-kompetizzjoni, l-awtoritajiet Franciżi jfakkru li l-Kummissjoni hija responsabbli biex tipprovi l-prova li l-kompetizzjoni qed tiġi affettwata billi tikkunsidra intrapriżi li jinsabu eżattament fl-istess sitwazzjoni fattwali u legali. Fi kwalunkwe każ, it-tariffa ta' ritorn ma tbidilx il-fatt preċedenti li l-intrapriżi li jinsabu fis-suq Franciż setgħu jibbenefikaw mill-kompetittività tal-impjanti tal-ġenerazzjoni tal-elettriku Franciżi, li essenzjalment ġejjin mill-enerġija elettrika-nukleari.
- VI. VALUTAZZJONI TAL-MIŻURI – L-EŻISTENZA TA' GHAJNUNA MILL-ISTAT**
- (98) L-Artikolu 107(1) tat-TFUE jgħid hekk: "Hlief għaderogi previsti fit-Trattati, kull għajna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew ċerti produtture għandha, safejn toqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq intern".
- (99) Meta miżura tagħti vantaġġ lil xi intrapriżi jew lil ċerti produzzjonijiet, kemm jekk din il-miżura tkun selettiva, kemm jekk tkun iffinanzjata minn riżorsi tal-Istat u kif ukoll jekk tkun taffettwa jew thedded li taffettwa l-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri, din tkun għajna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE.
- (100) Il-Kummissjoni analizzat l-eżistenza ta' element ta' għajna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE favur klijenti mhux residenzjali li jibbenefikaw minn waħda miż-żewġ sistemi ta' tariffi li huma s-suġġett ta' din il-proċedura. Barra minn hekk, fir-rigward tat-tariffi standard, il-Kummissjoni llimitat l-investigazzjoni tagħha għall-perjodu li jibda mill-1 ta' Lulju 2004, id-data tal-liberalizzazzjoni tas-suq tal-elettriku. Fil-fatt huwa f'din id-data li l-klijenti kollha mhux residenzjali saru eligibbli, b'applikazzjoni tad-Direttiva 2003/54/KE. Qabel, minorità żgħira ta' intrapriżi biss kienet eligibbli.
- (102) Il-Kummissjoni tqis li l-fatt li t-tariffi standard u ta' ritorn huma fil-prinċipju applikabbli għall-intrapriżi kollha li jikkunsmaw l-elettriku ma jippermettix li jiġi konkluż li dawn il-miżuri huma miżuri ġenerali. Fil-fatt, biex jiġu kwalifikati bhala ġenerali, jeħtieġ li l-miżuri inkwistjoni jkunu applikabbli għall-intrapriżi kollha u mhux biss għal dawk li jikkunsmaw l-elettriku, li xi whud minnhom jistgħu jiffavorixxu dan il-konsum meta mqabbla ma' intrapriżi oħrajn li jużaw sorsi oħrajn tal-enerġija.
- (103) Issa, il-miżuri ta' tariffi inkwistjoni huma selettivi peress li jiffavorixxu intrapriżi li jikkunsmaw l-enerġija elettrika meta mqabbla ma' dawk li jużaw l-enerġija fossili, bħall-faham, iż-żejt mhux raffinat u l-prodotti sekondarji tiegħu jew, sa ċertu punt il-gass, indipendentement mill-fatt li l-prezzijiet ta' dan tal-aħhar ukoll huma rregolati. Barra minn hekk, miżuri ta' tariffi bħal dawn jiffavorixxu, de facto, l-intrapriżi li l-aktar li jikkunsmaw elettriku billi l-vantaġġ li jiehdu minnhom evidentement jiżded mal-livell ta' konsum tal-elettriku.
- (104) Barra minn hekk, teżisti selettività bejn l-intrapriżi li jikkunsmaw l-elettriku minhabba r-regoli introdotti li jistabbilixxu kategoriji ta' intrapriżi li jistgħu jew ma jistgħux jibbenefikaw mit-tariffi rregolati. Il-karattru irri-versibbli tal-eżerċizzju tal-eligibbiltà bejn it-tariffi tas-suq u t-tariffi rregolati, previst mill-Artikolu 66 tal-Liġi Nru 2005-781 tat-13 ta' Lulju 2005, jinvolti element ta' selettività evidenti: l-intrapriżi li jkunu għażlu li jibdlu għat-tariffa tas-suq ma jistgħux ikomplu jibbenefikaw mit-tariffi standard. Barra minn hekk, l-applikazzjoni tal-kriterji li jirrapreżentaw id-dati li fihom tkun saret l-għażla li wiehed jeżerċita l-eligibbiltà tiegħu jew dawk li fihom ikunu saru t-talbiet biex wiehed jiġi pprovdut b'sistema ta' tariffi għandha l-effett addizzjonali li tillimita l-benefiċċju tat-tariffi għal ċerti intrapriżi, filwaqt li teskludi oħrajn.
- (105) Fid-dawl ta' dan t'hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li t-tariffi standard sofor u hodur u t-tariffi ta' ritorn għandhom karattru selettiv fir-rigward tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE, peress li japplikaw biss għall-intrapriżi li jikkunsmaw l-elettriku, anke jekk japplikaw għal għadd kbir ta' intrapriżi li jużaw aktar minn 400 000 sit ta' konsum tal-elettriku fi Franza. Fil-fatt, la l-għadd kbir ta' intrapriżi benefiċjarji u lanqas id-diversità tas-setturi li jappartjenu għalihom dawn l-intrapriżi ma jippermettu li miżura tal-Istat tiġi kkunsidrata bhala miżura ġenerali.
- (106) Huwa fl-istadju tal-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà tat-tariffi mas-suq intern u mhux f'dak tal-evalwazzjoni tas-selettività tagħhom li jeħtieġ li tiġi eżaminata l-applikazzjoni tagħhom għal taqsimiet kbar hafna tas-setturi ekonomiċi li bbenefikaw u qed jibbenefikaw minnhom.

### Vantaġġ ekonomiku

- Selettività**
- (101) Tista' tiġi kkunsidrata bhala selettiva fir-rigward tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE, miżura ta' għajna trid tiffavorixxi ċerti intrapriżi jew ċerti produzzjonijiet, u dan il-fatt jiddistingwiha mill-miżuri ġenerali applikabbli għas-setturi kollha tal-ekonomija.
- (107) Ikun hemm vantaġġ fir-rigward tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE jekk miżura tal-Istat tkun tippermetti lil intrapriża biex ma għarrabx spejjeż li normalment ikollha għarrab fin-nuqqas tal-miżura. Il-forniment tal-enerġija taht kundizzjonijiet preferenzjali li jirriżultaw minn legiżlazzjoni nazzjonali x'aktarx li jaqa' fi hdan id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, peress li l-pagament tal-provvista

tal-elettriku huwa evidentement spiża kurrenti li intrapriża normalment ikollha thallas. Ghalhekk jehtieg li jiġi analizzat jekk il-miżuri inkwistjoni jwasslux għal tnaqqis ta' din l-ispiża.

*Tqabbil mar-referenza tal-prezzijiet tas-suq*

- (108) Il-Kummissjoni analizzat jekk it-tariffi standard u ta' ritorn kienu jippermettu lill-benefiċjarji tagħhom li jiksbu l-elettriku bi prezz aktar vantaġġuż minn dak aċċettat fin-nuqqas tagħhom, jiġifieri l-prezzijiet tas-suq. Barra minn hekk, kif jidher li jikkonferma d-Digriet Ministerjali tat-22 ta' Diċembru 2008, il-prezzijiet tal-elettriku provdut fis-suq hieles lil sit ta' konsum ta' daqs kbir jew medju għandhom, fin-nuqqas tat-tariffa ta' ritorn, jikkorrispondu fil-biċċa l-kbira ma' kombinazzjoni tal-prezzijiet tal-kuntratti tal-futuri bażiċi u l-ogħla osservati fis-suq tal-operaturi, billi din il-kombinazzjoni hija relatata mal-profil tal-konsum tas-sit inkwistjoni.
- (109) It-tariffi standard kienu soġġetti għal adattamenti regolari mill-2006, li jidher fit-Tabella 1. Bejn Jannar tal-2004 u Jannar tal-2012, it-tariffi standard sofor żdiedu b'21 % u t-tariffi hodur bi 23,8 %. Dawn iż-żidiet madankollu ma ppermettewx li tkun żgurata l-kopertura tal-ispejjeż tal-generazzjoni mill-parti "provvista" tat-tariffi standard. Fil-fatt, jirriżulta mit-tqabbil tad-dejta fit-Tabella 2 mal-prezzijiet deskritti fil-Premessi (43) sa (45) li, mill-2004, il-parti "provvista" tat-tariffi standard sofor u hodur tinsab sistematikament mill-inqas 25 % anqas mill-prezzijiet osservati fis-swieq.
- (110) Fir-rigward tat-tariffi ta' ritorn sofor u hodur, dawn żdiedu bi 13 % u 16 % rispettivament fil-perjodu ta' applikazzjoni tagħhom bejn l-2007 u l-2011. Għat-tariffi ta' ritorn hodur, l-investigazzjoni tal-parti provvista tagħhom stmata fir-rigward tar-referenzi tal-prezzijiet tas-suq turi l-eżistenza ta' vantaġġ ta' mill-inqas 9 % kull sena tal-perjodu eżaminat. Fir-rigward tat-tariffi ta' ritorn sofor, it-tqabbil mal-prezzijiet tal-provvista bażiċi juri vantaġġ annwali li madankollu mhuwiex sistematiku. Bħala medja fil-perjodu, dawn kienu 13 % aktar baxxi mill-prezzijiet tas-suq. Barra minn hekk, it-tariffi sofor li jikkonċernaw l-intrapriži medji, li x'aktarx ikollhom konsum aktar qawwi fil-"peaks", u dan iwassal għal sotto-valutazzjoni tat-tqabbil ibbażat fuq kuntratti bażiċi.
- (111) Minn dan jirriżulta li kemm b'mod konsistenti kull sena għat-tariffi standard u t-tariffi hodur ta' ritorn u bħala medja għat-tariffi sofor ta' ritorn matul il-perjodu ta' applikazzjoni tagħhom, l-applikazzjoni tat-tariffi inkwistjoni tat vantaġġ ekonomiku lill-intrapriži benefiċjarji li ma setgħux jiksbu taht il-kundizzjonijiet tas-suq.

*Evalwazzjoni tas-sitwazzjoni mir-regolatur (KRE) u l-ġurisdizzjoni amministrattiva (il-Kunsill tal-Istat)*

- (112) Ir-riżultati tat-tqabbil mal-prezzijiet tas-suq li juru l-eżistenza ta' vantaġġ ekonomiku huma kkonfermati mill-Opinjoni tal-KRE dwar l-abbozz ta' digriet tal-10 ta' Awwissu 2006 dwar il-prezzijiet tal-elettriku. F'din l-Opinjoni, il-KRE indikat li l-parti "provvista" tat-tariffi standard mhux dejjem kienet tirrifletti r-realtà tal-ispejjeż tal-provvista, u li kienet, b'mod partikolari, żejda, jew negattiva, għal ċerti klijenti li jibbenefikaw mit-tariffi hodur u sofor <sup>(1)</sup>.
- (113) Bl-istess mod, fl-Opinjoni tagħha tat-23 ta' Lulju 2009 dwar l-abbozz ta' digriet dwar it-tariffi rregolati tal-bejgħ tal-elettriku, il-KRE tindika li n-nuqqas ta' tehid inkunsiderazzjoni tat-TURPE fit-tariffi rregolati tal-bejgħ s'issa kien sistematikament ikkawża nases tariffarji, jiġifieri sitwazzjonijiet fejn il-parti ġenerazzjoni ta' tariffa, miksuba mit-tnaqqis ta' dawn it-tariffi integrati tat-TURPE fis-sehh u tal-ispejjeż tal-kummerċjalizzazzjoni, hija sostanzjalment aktar baxxa mill-parti ġenerazzjoni li tippermetti l-kopertura tal-ispejjeż tal-generazzjoni.
- (114) Ghalhekk, il-KRE tindika, fl-Opinjoni tagħha tal-10 ta' Awwissu 2009 dwar it-tariffi tal-elettriku, li bit-tariffi fis-sehh minn Awwissu 2008, 222 000 sit, li parti minnhom jibbenefikaw mit-tariffi sofor jew hodur, li jirrappreżentaw konsum ta' 2 200 GWh, jinsabu f'nassa ta' tariffa msejha "profonda", jiġifieri b'parti "provvista" inerenti ta' inqas minn EUR 20/MWh. Għas-siti tal-konsum tas-sajf, li kollha jibbenefikaw mit-tariffi sofor u hodur, 22 000 sit (konsum ta' 1 200 GWh) jinsabu f'nassa tariffarja profonda, 7 500 minnhom b'parti provvista negattiva.
- (115) Il-moviment tat-tariffi ta' Awwissu 2009 ppermetta li jitnaqqsu n-nases tariffarji profondi bi 82 % fin-numru ta' siti u tal-volum, filwaqt li 1 500 sit baqgħu f'nassa profonda. Il-moviment tat-tariffi ta' Awwissu 2010 ppermetta t-tnehhija kwazi għal kollox tan-nases profondi peress li ma kienux kkonċernati aktar minn 300 sit.
- (116) Il-kalkoli tal-KRE juru l-eżistenza ta' vantaġġ kompetittiv sinifikanti hafna għall-intrapriži li jibbenefikaw mit-tariffi ta' rtirar jew ta' konsum matul il-perjodu tas-sajf. Is-siti kollha flimkien li jibbenefikaw mit-tariffi sofor u hodur li l-parti "provvista" tagħhom hija inqas minn EUR 20/MWh evidentement ma jkunux jistgħu jiksbu tariffa ekwivalenti taht il-kundizzjonijiet tas-suq normali. Dan ikompli juri li t-tariffi standard jistgħu jikkostitwixxu vantaġġ għal għadd sinifikanti ta' intrapriži.
- (117) Il-Kunsill tal-Istat, wara talba mressqa minn Poweo għat-thassir tad-Digriet tat-12 ta' Awwissu 2008 dwar il-prezz tal-elettriku, permezz tad-Deċiżjoni tal-1 ta' Lulju 2010, ikkunsidra li t-tariffi sofor u hodur li jirriżultaw

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-Kummissjoni tar-regolazzjoni tal-enerġija tad-9 ta' Awwissu 2006 dwar l-abbozz ta' digriet dwar il-prezzijiet tal-bejgħ tal-elettriku, taqsima 2.2, it-tieni pagragrafu. <http://www.cre.fr/imgAdmin/1161595981902.pdf>

mid-Digriet tat-13 ta' Awwissu 2007 ma kinux biżżejjed biex ikopru l-ispejjeż medji kollha tal-EDF u ordna lill-ministri kompetenti biex johorġu digriet ġdid.

- (118) L-awtoritajiet Franċiżi jenfasizzaw min-naħa ta' tagħhom li kwalunkwe diskrepanza bejn il-livell tat-tariffi rregolati tal-bejgħ tal-elettriku u l-prezzijiet osservati fil-boroż tal-elettriku, b'mod partikolari Powernext, kienet evidement temporanja. Mill-Opinjoni suċċessivi tal-KRE dwar it-tariffi rregolati tas-snin sussegwenti għall-ftuħ tal-proċedura mill-Kummissjoni jirriżulta li dan ma kienx il-każ.
- (119) Franza żżid tgħid li r-referenza għall-prezzijiet tal-boroż tal-elettriku mhix rilevanti, billi l-biċċa l-kbira tal-elettriku mixtri mill-intrapriżi jinxtara barra l-borża u l-prezzijiet osservati f'Powernext mhumiex ġustifikati mill-elementi fundamentali ekonomiċi li jiddeterminaw ir-realtà tat-tranzazzjonijiet bejn ix-xerrejja u l-produtturi tal-elettriku. Il-Kummissjoni għall-kuntrarju tqis li l-prezzijiet tal-elettriku ta' Powernext iservu bhala bażi għall-iżvilupp ta' offerti bi prezzijiet tas-suq mill-fornituri.

*Indikazzjonijiet li jirriżultaw mill-għażla tal-klijenti fis-suq*

- (120) Huwa sinifikanti l-fatt li maġġoranza kbira tal-klijenti eliġibbli għażlet li żżomm it-tariffi standard jew li tibbenefika mit-tariffi ta' ritorn ħodor u sofor. Għalhekk, fit-30 ta' Ġunju 2011, id-data meta spicċat it-tariffa ta' ritorn, il-KRE indikat li, minn total ta' 4 907 000 sit mhux residenzjali, 4 202 000 kienu jiġu pprovduti bit-tariffi standard u 7 220 bit-tariffa ta' ritorn. F'termini ta' konsum annwalizzat, it-tariffi standard kienu jirrappreżentaw 161 TWh (jiġifieri 54,6 % tal-konsum tas-siti mhux residenzjali) u t-tariffa ta' ritorn 75 TWh (25,4 %). Għalhekk, erba' snin wara l-ftuħ tas-suq kollu għall-kompetizzjoni, is-sehem tas-suq tal-provvista b'tariffa hielsa lahaq biss l-20 %.
- (121) Din l-analiżi hija kkonfermata mill-figuri pprovduti mill-operaturi alternattivi li esprimew l-osservazzjonijiet tagħhom. B'hekk, Electrabel indikat li 90,4 % tal-klijenti tagħha li qabel kienu pprovduti bit-tariffa tas-suq kienu għażlu li jibbenefikaw mit-tariffa ta' ritorn. Skont Electrabel, bhala medja, matul il-perjodu kollu tal-applikazzjoni tat-tariffa ta' ritorn, il-vantaġġ tal-klijent żdied bhala medja għal EUR 11 għal kull MWh. Poweo tindika li fl-2007, hija kienet garrbet telf ta' EUR 33 sa 34/MWh bhala medja għal klijent li jibbenefika mit-tariffa safra u ta' EUR 26,6/MWh bhala medja għal klijent li jibbenefika mit-tariffa hadra meta jiġu kkunsidrati l-ispejjeż tal-provvista u l-ispejjeż kummerċjali tagħha.
- (122) Fid-dawl ta' dan t'hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li jeżisti vantaġġ ekonomiku għall-kategoriji ta' klijenti li jibbenefikaw mit-tariffi standard u t-tariffi ta' ritorn ħodor u sofor

**L-imputabbiltà lill-Istat bl-involvement tar-riżorsi tal-Istat**

- (123) Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE, jehtieg li jiġi stabbilit jekk il-miżuri inkwistjoni jinvolvux riżorsi tal-Istat għall-vantaġġ tal-benefiċjarji u dan, b'mod partikolari fir-rigward tar-riżorsi tal-intrapriżi

pubbliċi, minhabba deċiżjonijiet li ttiehdu minn jew imputabbli lill-Istat.

- (124) F'dan il-każ, l-imputabbiltà lill-Istat hija evidenti peress li kemm il-mekkaniżmu tat-tariffi standard kif ukoll dak tat-tariffi ta' ritorn jiġu implimentati permezz ta' atti leġiżlattivi u regolamentari mahruġa mill-Istat Franċiż. Barra minn hekk, il-livell tat-tariffi huwa stabbilit permezz ta' digriet ministerjali għal kull kategorija ta' tariffi. Id-deċiżjonijiet għalhekk huma deċiżjonijiet statali, li fuqhom l-intrapriżi inkarigati mill-eżekuzzjoni tagħhom ma jkollhom l-ebda setgħa.

*Dwar it-tariffi standard*

- (125) It-tariffi standard huma ffinanzjati mir-riżorsi tal-EDF u tal-intrapriżi lokali ta' distribuzzjoni, li jbiegħu l-elettriku lill-klijenti tagħhom bi prezz aktar baxx mill-prezz li jirriżulta mill-funzjonament hieles tas-suq. Jehtieg li jiġi analizzat jekk ir-riżorsi tagħhom jistgħux jiġu kklassifikati bhala riżorsi tal-Istat.

- (126) L-Istat għandu sehem maġġoritarju fl-EDF. Fil-31 ta' Diċembru 2010, huwa kellu 84,48 % fil-pussess tiegħu. L-EDF għalhekk hija taht il-kontroll tal-Istat. Din hija intrapriża pubblika, u għalhekk ir-riżorsi tagħha huma riżorsi tal-Istat. Meta konsumatur li jibbenefika mit-tariffa jiġi pprovdut bl-elettriku mill-EDF, id-deċiżjonijiet legali u regolamentari tal-Istat jimponu li l-EDF tipprovidi l-elettriku għal prezz li huwa aktar baxx minn dak li jkun japplika fis-suq, u b'dan il-mod ikunu involuti r-riżorsi li huma taht il-kontroll pubbliku tal-EDF.

- (127) L-elementi mhux ikkontestati msemmija fid-Deċiżjoni tal-ftuħ tal-proċedura jindikaw li l-intrapriżi lokali tad-distribuzzjoni huma 168. 144 minnhom għandhom l-għamla ta' intrapriżi statali jew ta' kumpaniji pubbliċi-privati. L-intrapriżi statali huma stabbilimenti pubbliċi totalment ikkontrollati mill-awtoritajiet lokali (pereżempju l-municipalitajiet). Il-kumpaniji pubbliċi-privati huma kumpaniji b'responsabbiltà limitata li l-kapital tagħhom fil-biċċa l-kbira jinżamm mill-awtoritajiet pubbliċi, u b'hekk ir-riżorsi tagħhom ikunu riżorsi tal-Istat. Dawn l-intrapriżi lokali tad-distribuzzjoni għalhekk huma kkontrollati direttament mill-Istat. Wahda mill-intrapriżi lokali ta' distribuzzjoni hija EPIC (Etablissement Public à caractère Industriel et Commercial (Stabbiliment Pubbliku Industrijali u Kummerċjali)). L-EPICs huma stabbilimenti pubbliċi, li huma proprjetà shiha tal-Istat, u r-riżorsi tagħhom għalhekk huma riżorsi tal-Istat.

- (128) Intrapriżi lokali ohra tad-distribuzzjoni, bhall-Electricité de Strasbourg, huma kumpaniji b'responsabbiltà limitata, li s-sehem maġġoritarju tagħhom jinżamm b'mod kongunt mill-EDF u/jew minn awtoritajiet municipali. Għalhekk dawn il-kumpaniji huma wkoll taht il-kontroll tal-Istat.

- (129) Finalment, minoranza zghira tal-intrapriżi lokali tad-distribuzzjoni (20 minn 168) għandhom struttura ta' kooperattiva jew ta' kooperattiva agrikola tal-elettriku, u huwa diffiċli li jiġi ddeterminat jekk l-Istat jeżerċita kontroll fuqhom.



- (130) Meta jiġi kkunsidrat il-fatt li l-EDF tiddistribwixxi hija stess il-biċċa l-kbira (madwar 95 %) tal-volum totali ta' enerġija kkonċernata mit-tariffi standard u li magġoranza kbira hafna tad-distributori l-oħra huma kkontrollati huma stess mill-Istat, il-Kummissjoni tqis li wiehed jista' jikkonkludi li l-ammonti kkonċernati jirrappreżentaw, mill-inqas kwazi kollha kemm huma, riżorsi tal-Istat.
- (131) Fir-rigward tal-intrapriżi lokali tad-distribuzzjoni, dawn spiss jixtru minghand l-EDF l-elettriku li jiddistribwixxu bit-tariffi standard, permezz ta' sistema rregolata mill-Istat, imsejha s-sistema tat-"tariffi ta' bejgh tal-elettriku lid-distributori mhux nazzjonalizzati". Permezz ta' din is-sistema, l-EDF hija soġġetta għall-obbligu li tipprovdi lill-intrapriżi lokali tad-distribuzzjoni l-kwantità ta' elettriku li jkollhom b'żonn biex jissodisfaw l-obbligi tagħhom ta' forniment fi hdan is-sistema tat-tariffi standard, għal prezz li jippermetti li jbieghu l-elettriku bit-tariffa standard minghajr ma jgarrbu telf. Għalhekk huwa permezz tar-riżorsi tal-EDF li jiġu ffinanzjati t-tariffi li joffru. Il-Kummissjoni tqis li, finalment, l-ammont totali ta' riżorsi involuti fis-sistema tat-tariffi standard ġejjin minn intrapriżi pubbliċi.
- (132) Il-Kummissjoni ma tikkondividix l-opinjoni tal-awtoritajiet Franciżi li skonthom it-tariffi ta' ritorn ma jwasslu għall-użu tal-ebda riżorsa baġitarja jew fiskali u ma tellfux lill-EDF milli tikseb riżultati pożittivi, lanqas li t-tariffi standard u ta' ritorn (ibbażati direttament fuq it-tariffi standard), li jirriflettu l-elementi fundamentali tas-suq tal-elettriku u l-ispejjeż tas-sistemi tal-ġenerazzjoni tal-EDF, jikkostitwixxu l-livell ġust tal-prezz tal-bejgh tal-elettriku u għalhekk ma jistgħux jiġu kkunsidrati bhala telf għall-EDF. Huwa ċar li, minghajr it-tariffi standard, il-prezzijiet li l-EDF kienet tapplika għall-klijenti li jibbenefikaw minn dawn it-tariffi kienu jgarrbu l-ogħla prezzijiet osservati fis-swieq mill-2004 'l quddiem, b'tali mod li t-telf għall-EDF u għall-intrapriżi lokali tad-distribuzzjoni jirrappreżenta telf għall-Istat Franciż jew l-awtoritajiet pubbliċi li għandhom kontroll fuqhom.
- (133) Għalhekk it-tariffi standard huma ffinanzjati minn riżorsi tal-Istat u huma imputabbli lill-Istat.
- Dwar it-tariffi ta' ritorn*
- (134) It-tariffi ta' ritorn huma ffinanzjati mid-dhul ta' żewġ kontribuzzjonijiet imposti mill-Istat, kif spjegat fil-Premessi (35) u (36).
- (135) B'applikazzjoni tal-prattika kostanti tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>, li ssegwi l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-ġustizzja f'dan ir-rigward <sup>(2)</sup>, id-dhul li jirriżulta minn dan it-tip ta' kontribuzzjonijiet jikkostitwixxi riżorsi tal-Istat meta jiġu sodisfatti t-tliet kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

- (a) il-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu imposti mill-Istat; dan huwa l-każ hawnhekk peress li ż-żewġ kontribuzzjonijiet huma imposti mil-liġi Nru 2000-108;
- (b) id-dhul mill-kontribuzzjonijiet għandu jithallas lil korp mahtur mill-Istat; f'dan il-każ, l-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni;
- (c) id-dhul mill-kontribuzzjonijiet għandu jintuża għall-benefiċċju ta' ċerti intrapriżi, skont ir-regoli stabbiliti mill-Istat; hawnhekk ukoll dan huwa l-każ peress li id-dhul tal-kontribuzzjonijiet jintuża b'applikazzjoni tal-Liġi Nru 2000-108, sabiex jibbenefikaw finalment il-kategoriji ta' utenti speċifikati mill-Istat, sa punt li wkoll huwa stipulat minnu.

- (136) Wara l-ġurisprudenza *Preussen Elektra*, invokata mill-awtoritajiet Franciżi, fil-prassi deċiżjonali tagħha dwar it-tariffi tal-elettriku, il-Kummissjoni kellha teżamina l-eżistenza ta' kontribuzzjonijiet b'ammonti stabbiliti mill-Istat u imposti minnu, li jiffinanzjaw l-implimentazzjoni ta' dawn it-tariffi. Bl-eżistenza ta' korp pubbliku ta' kontroll li minnu jgħaddu l-fondi, il-Kummissjoni setgħet tikkonkludi f'ċerti każijiet dwar l-eżistenza ta' riżorsi tal-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE <sup>(3)</sup> jew, għall-kuntrarju, dwar in-nuqqas ta' tali riżorsi b'mod partikolari minhabba li l-ammonti inkwistjoni ma kienu jgħaddu mill-ebda fond mahluq jew immexxi mill-Istat <sup>(4)</sup>.
- (137) F'dan il-każ, il-Kummissjoni, fid-dawl tal-prattika preċedenti tagħha, tqis għall-kuntrarju li l-mekkanizmu ta' funzjonament tat-tariffi ta' ritorn, li r-regoli tiegħu huma stabbiliti mill-Istat, huwa marbut mill-qrib mal-użu ta' riżorsi pubbliċi. Il-kontribuzzjoni għas-servizz pubbliku tal-elettriku tista' titqabbel fil-prinċipju ma' taxa stabbilita mill-Istat li tingabar permezz tal-Uffiċċju tad-depożiti u tal-kunsinni, li huwa attur pubbliku, taht il-kontroll tar-regolatur.

- (138) It-tariffi ta' ritorn għalhekk huma ffinanzjati minn riżorsi tal-Istat.

*L-effett fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri*

- (139) It-tariffi standard u ta' ritorn jikkostitwixxu sistemi ta' għajna, applikabbli għas-setturi kollha tal-ekonomija fi Franza, sakemm dawn jikkunsmaw l-elettriku. Eluf ta' intrapriżi li jibbenefikaw minn dawn it-tariffi fis-setturi

<sup>(1)</sup> Ara pereżempju d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-każ dwar l-għajna mill-Istat N 161/04 – Spejjeż mhux irkuprabli fil-Portugall (ĠU C 250, 8.10.2005, p. 9), jew, aktar reċentement, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-każ C 24/09 (ex N 446/08), Għajna mill-Istat lill-imprizi li jużaw hafna enerġija, l-Att dwar l-Enerġija Ekoloġika fl-Awstrija (ĠU L 235, 10.9.2011, p. 42).

<sup>(2)</sup> Sentenzi tal-Qorti tat-2 ta' Lulju 1974, *Italja v. Il-Kummissjoni* (173/73, Gabra 1974 p. 709) u tat-22 ta' Marzu 1977, *Steinike v. Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja* (78/76, Gabra 1977, p. 595).

<sup>(3)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Jannar 2002 Nru 826/01, L-Irlanda – Alternative Energy Ir-Rekwiziti I to IV għal-Enerġija Alternattiva u Nru 553/01, Enerġija Rinnovabbli (ĠU C 59, 6.3.2002).

<sup>(4)</sup> Id-deċiżjoni tas-27 ta' Frar 2002 fil-każ N 661/99, ir-Renju Unit – Competitive Transition Charge (ĠU C 45, 19.2.2002). L-ispiża inkrementali li tirriżulta mill-obbligu tax-xiri ta' elettriku rinnovabbli kienet iffinanzjata minn kontribuzzjoni msejha "Competitive Transition Charge" imhallsa mill-konsumaturi skont il-konsum tagħhom u li l-ammont tagħha kien stabbilit minn regolatur pubbliku fuq livell ta' spiża inkrementali kkunsidrata, minghajr korp pubbliku mahtur għall-ġestjoni tal-ammonti (ĠU C 113, 14.5.2002).



industrijali u tas-servizzi fi Franza joperaw fi swieq totalment miftuha għall-kompetizzjoni fi hdan is-suq intern, li ma jkunux soġġetti għal drittijiet esklużivi jew għal restrizzjonijiet għall-kummerċ bejn l-Istati Membri.

- (140) Kif diġà gie enfasizzat fid-Deciżjonijiet tagħha tal-ftuh u tal-estensjoni tal-proċedura ta' investigazzjoni, il-Kummissjoni tqis li l-impatt fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri tas-sistemi inkwistjoni huwa evidenti peress li attivitajiet ekonomiċi li huma involuti fihom il-klijenti li jibbenefikaw mit-tariffi standard u ta' ritorn jirriżultaw f'kummerċ bejn l-Istati Membri.

#### *Konklużjoni dwar l-eżistenza ta' għajjnuna mill-Istat*

- (141) Il-Kummissjoni tikkonkludi li t-tariffi standard sofor u hodor u t-tariffi ta' ritorn sofor u hodor jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE għall-operaturi ekonomiċi li jibbenefikaw minnhom.

#### **VII. IL-LEGALITÀ U L-KLASSIFIKAZZJONI TA' GĦAJNUNA ĠDIDA**

- (142) L-ebda waħda miż-żewġ sistemi ta' tariffi soġġetti għal din il-proċedura ma giet notifikata lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 108(3) tat-TFUE qabel l-implimentazzjoni tagħha.
- (143) Ghalkemm it-tariffi rregolati standard ġew implimentati fl-1945 — u għalhekk qabel it-Trattat tal-KE — fl-istess żmien li twaqqfet l-EDF, u ġew applikati matul il-perjodu kollu tal-monopolju tal-elettriku fi Franza, dawn madankollu jikkostitwixxu għajjnuna ġdida, u mhux għajjnuna eżistenti qabel it-trattati. Fil-fatt, id-Deciżjonijiet speċifiċi li biddlu l-livell tat-tariffi standard f'termini assoluti u f'termini relattivi, meta mqabbla ma' tariffi oħrajn kellhom frekwenza annwali. Barra minn hekk, id-Deciżjonijiet annwali li jistabbilixxu l-livell tagħhom għandhom karattru diskrezzjonali u ma jittiehdux skont ir-regoli ta' qabel it-Trattat tal-KE. Fil-fatt, ghalkemm il-prinċipji generali tal-iffissar tat-tariffi rregolati msemmija fil-Premessa (21) kienu ġew ifformulati f'testi legiżlattivi jew regolamentari applikabbli, li f'kwalunkwe każ ġew wara t-Trattat tal-KE, l-Opinjoni sussegwenti tal-KRE msemmija fil-Premessi (112) sa (114) juru li d-Deciżjonijiet annwali li jistabbilixxu l-livell tat-tariffi mhux neċessarjament segwew raġunament ta' kopertura ta' spejjeż tal-provvista tal-elettriku.

- (144) Konsegwentement, iż-żewġ sistemi ta' tariffi soġġetti għal din il-proċedura implimentata minghajr notifika preċedenti huma illegali.

#### **VIII. VALUTAZZJONI TAL-MIŻURI - IL-KOMPATIBILITÀ TAL-GĦAJNUNA**

- (145) Kif ikkonkludiet il-Kummissjoni fid-Deciżjoni tal-ftuh tal-proċedura tagħha, il-paragrafu 2 u l-paragrafu 3(a), (b) u (d) tal-Artikolu 107 tat-TFUE ma japplikawx f'dan il-każ.

- (146) Bl-istess mod, il-Kummissjoni tkompli tqis li l-Artikolu 106(2) tat-TFUE dwar is-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ma jistax japplika, għall-kuntrarju ta' dak li jgħidu ċerti partijiet terzi interessati. Fil-fatt, l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar regoli komuni għas-suq intern tal-elettriku u li jhassar id-Direttiva 2003/54/KE <sup>(1)</sup>, jillimita s-servizzi potenzjali ta' interess ekonomiku ġenerali għall-intrapriżi tas-settur tal-elettriku biss. F'dan il-każ, il-benefiċjarji tal-għajjnuna mhumiex l-intrapriżi tas-settur tal-elettriku iżda l-intrapriżi klijenti, bl-ebda mod ma jissodisfaw servizz ta' interess ekonomiku ġenerali.

- (147) L-unika bażi ta' kompatibilità tal-għajjnuna inkwistjoni mas-suq intern jista' jkun l-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, li jipprovi li: "għajjnuna maħsuba sabiex tiffacilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi jew ta' ċerti reġjuni ekonomiċi tista' titqies bħala kompatibbli mas-suq intern fejn tali għajjnuna ma tfixkilx il-kondizzjonijiet tal-kummerċ sa livell li jkun kuntrarju għall-interess komuni (...)".

- (148) Fid-Deciżjonijiet tagħha tal-ftuh u ta' estensjoni tal-proċedura, il-Kummissjoni tinnotta li l-għajjnuna inkwistjoni ma setgħetx tiġi awtorizzata fid-dawl tal-linji gwida u l-oqfsa li jispjegaw l-applikazzjoni tagħha tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE. Fil-fatt, il-miżuri ta' għajjnuna eżaminati f'din il-proċedura jikkoncernaw is-sistemi ta' tariffi rregolati li qatt ma kien hemm bħalhom fil-prattika tal-passat tal-Kummissjoni. Dawn huma applikabbli għal eluf ta' intrapriżi u simili għal sistemi ta' għajjnuna ta' daqs inkomparabbli ma' daww irregolati minn regoli li jirriżultaw mill-prattika tat-tehdid ta' deciżjonijiet individwali tal-passat jew ikkonsolidata fl-istrumenti jew l-oqfsa speċifiċi. Issa, f'oqfsa mhux koperti mid-diversi strumenti dettaljati li jirregolaw l-evalwazzjoni tal-kompatibilità tal-għajjnuna, wiehed ma jistax jeskludi li għajjnuna tista' tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.

- (149) Taht dawn il-kundizzjonijiet, jehtieg li jiġi eżaminat, b'kunsiderazzjoni wkoll tal-impenni ta' Franza fil-qafas ta' din il-proċedura, jekk l-għajjnuna mill-Istat li hija soġġetta għal din il-proċedura tikkontribwixxi għal objettiv ta' interess komuni, jekk hix mehtieġa biex ittaffi nuqqas fis-suq u jekk, għal dan l-għan, hijiex proporzjonali u ma tiddilx il-kundizzjonijiet tal-kummerċ b'mod kuntrarju għall-interess komuni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 211, 14.8.2009, p. 55. L-Artikolu 3(2) jispeċifika li: "B'kunsiderazzjoni shiha lejn id-disposizzjonijiet relevanti tat-Trattat, b'mod partikolari l-Artikolu 86 tiegħu, l-Istati Membri jistgħu jimponu fuq impriżi li jkunu qed jahdmu fis-settur tal-elettriku, u fl-interess ekonomiku ġenerali, l-obbligi tas-servizz pubbliku li jistgħu jkunu marbuta mas-sigurtà, inkluża s-sigurtà tal-provvista, ir-regolarità, il-kwalità u l-prezz tal-provvisti u l-protezzjoni tal-ambjent, inklużi l-effiċjenza tal-enerġija u l-protezzjoni tal-klima. Tali obbligi għandhom ikunu definiti b'mod ċar, trasparenti, mhux diskriminatorji, verifikabbli, u għandhom jiggwarantixxu l-ugwaljanza tal-aċċess lill-impriżi tal-elettriku tal-UE jkollhom għall-konsumaturi nazzjonali".

*Għan ta' interess komuni*

- (150) Is-suċċess tal-liberalizzazzjoni shiġha tas-swieq tal-elettriku huwa għan ta' interess komuni enfasizzat mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni fl-attivitajiet u l-kompetenzi rispettivi tagħhom.
- (151) Il-Kummissjoni rrikonoxxiet, abbażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, il-leġittimità tal-għajnuna mill-Istat limitata fiż-żmien li għandha l-għan jew l-effett li takkumpanja u tiffaċilita s-suċċess effettiv tal-proċess ta' liberalizzazzjoni tas-suq tal-elettriku meta l-forzi tas-suq wahedhom ma jkunux biżżejjed biex jilhqun dan, anke jekk konsegwentement dawn il-miżuri jistgħu jikkonċernaw l-operaturi storiċi b'pożizzjoni vantaġġuza fis-suq nazzjonali tagħhom<sup>(1)</sup>. Jehtieg ukoll li jiġi vverifikat jekk l-għajnuna inkwistjoni tistax tikkontribwixxi għal suċċess effettiv ta' din il-liberalizzazzjoni fejn il-benefiċjarji finali għandhom ikunu l-konsumaturi tal-elettriku.
- (152) Fit-12 ta' Jannar 2012, l-awtoritajiet Franciżi impenjaw ruħhom sabiex itemmu t-tariffi rregolati fl-2015, filwaqt li t-tariffi ta' ritorn diġà ġew eliminati fl-Lulju tal-2011. Minhabba l-karattru tranżizzjonali tagħha u minn issa 'l quddiem ristrett f'termini ta' żmien, l-għajnuna mill-Istat tista' tiffaċilita tranżizzjoni gradwali lejn suq tassew kompetittiv taht kundizzjonijiet meqjusa aċċettabbli, fir-rigward tas-sitwazzjoni prevalenti fi Franza qabel il-liberalizzazzjoni u, meta jitqiesu ċ-ċirkostanzi kollha tal-każ, tikkontribwixxi għal għan ta' interess komuni.

*Falliment tas-suq: il-ħtieġa għall-għajnuna*

- (153) It-tariffi rregolati ġew applikati matul il-perjodu kollu tal-monopolju tal-generazzjoni, tat-trasport u tad-distribuzzjoni tal-elettriku fi Franza. L-eżistenza u ż-żamma

<sup>(1)</sup> Fil-Komunikazzjoni tagħha tal-2001 dwar il-Metodoloġija għall-analiżi tal-għajnuna mill-Istat marbuta ma' spejjeż mhux rekupe-rabbli (adottata fis-26 ta' Lulju 2001, u kkomunikata lill-Istati Membri permezz tal-ittra SG (2001) D/290869 tas-6.8.2001), il-Kummissjoni ddikjarat:

"It-tranżizzjoni gradwali ta' sitwazzjoni fejn il-kompetizzjoni tkun ristretta hafna għal sitwazzjoni ta' kompetizzjoni reali fil-livell Ewropew għandha ssir taht kundizzjonijiet ekonomiċi aċċettabbli, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-karatteristiċi speċifiċi tal-industrija tal-elettriku. (...)

L-għajnuna mill-Istat li tikkorrispondi għall-ispejjeż mhux rekupe-rabbli eliġibbli stabbli f'din il-komunikazzjoni għandhom l-għan li jiffaċilitaw il-progress tal-intrapriżi tal-elettriku lejn suq tal-elettriku kompetittiv. Il-Kummissjoni jista' jkollha attitudni favorevoli fir-rigward ta' din l-għajnuna safejn it-tgħawwiġ fil-kompetizzjoni tkun ibbilanċjata mill-kontribuzzjoni tagħhom għat-twettiq ta' għan Komunitarju li l-forzi tas-suq ma jistgħux jilhqun. Fil-fatt, it-tgħawwiġ fil-kompetizzjoni li jirriżulta mill-għajnuna mogħtija biex jiġi ffaċilitat il-progress tal-intrapriżi tal-elettriku f'suq pjuttost magħluq lejn suq parzjalment liberalizzat ma jistax ikun kuntrarju għall-interess komuni meta jkun limitat fiż-żmien u fl-effetti tiegħu, għaliex il-liberalizzazzjoni tas-suq tal-elettriku huwa fl-interess generali tas-suq komuni b'konformità mal-Artikolu 2 u 3(1)(t) tat-Trattat u jikkomplementa l-holqien ta' suq intern."

tagħhom wara l-liberalizzazzjoni totali tas-suq tal-elettriku, li sehhet fl-1 ta' Jannar 2004 għall-klijenti professjonali u fl-1 ta' Jannar 2007 għall-klijenti kollha, jikkonformaw mal-loġika ta' protezzjoni tal-konsumaturi li jkun qed jiffaċċjaw id-dominanza ta' fornitur wiehed biss. Filwaqt li huma patrimonju eliminat gradwalment tal-perjodu tal-monopolju tal-EDF fi Franza, it-tariffi rregolati, fl-istruttura u l-livell tagħhom, isegwu l-għan li jiġi evitat li l-EDF tagħmel benefiċċji eċċezzjonali bl-użu ta' prattika ta' tariffa eċċessiva min-naħa ta' operatur li x'aktarx li żżomm parti konsiderevoli tas-suq bl-immut għal perjodu twil wara l-liberalizzazzjoni. Madankollu, il-prevenzjoni mill-awtoritajiet Franciżi ta' prattika ta' tariffi potenzjali abbużiva mill-EDF wasslet għal għajnuna favur il-konsumaturi Franciżi tal-elettriku.

- (154) Fil-fatt, minhabba l-istruttura partikolari tas-suq Franciż spjegata fil-Premessi (48) sa (52), mal-liberalizzazzjoni l-EDF sabet ruhha f'sitwazzjoni ta' kważi monopolju li tatha libertà totali biex tistabilixxi l-prezzijiet bl-immut fis-suq Franciż tal-elettriku. F'dan il-każ, limitazzjoni tal-libertà tal-iffissar tal-prezzijiet biż-żamma tal-mezzi regolamentari ex ante tista' tkun ġustifikata mis-sitwazzjoni u l-karatteristiċi tas-suq Franciż.

- (155) Meta jiġu kkunsidrati d-dimensjoni u l-karattru li ma jistax jiġi kkuppjat tal-vantaġġi kompetittivi li kien jagħti u li jagħti lil din l-intrapriża l-isfruttament tal-impjanti tal-generazzjoni elettrika-nukleari spjegati aktar fid-dettall fil-Premessi (48) sa (50), kien ikun għalxejn li wiehed jittama li l-kompetizzjoni wahedha tal-operaturi l-godda tippermetti li jinholqu l-ahjar kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni fil-forniment ta' servizzi ta' provvista tal-elettriku. Mingħajr miżuri strutturali oħrajn, il-kontroll ex post ta' prattika potenzjali ta' prezzijiet abbużivi wahdu ma kienx ikun biżżejjed biex jiżgura l-ahjar funzjonament, inkluż għad-dhul ta' kompetituri godda. B'kuntrast, il-libertà assoluta tal-prattika ta' tariffi setgħet twassal biex tinzamm b'mod permanenti s-sitwazzjoni partikolari tal-EDF, li kienet ikollha riżorsi finanzjarji biżżejjed biex twarrab lill-kompetituri tagħha jew biex iżżomm introjtu li jippermettilha li tkabbar u tiddiversifika l-mezzi ta' generazzjoni tagħha, fi Franza u bnadi oħra fis-suq intern.

- (156) Barra minn hekk, dan il-falliment tas-suq għandu jiġi analizzat ukoll mill-perspettiva tal-benefiċjarji tal-għajnuna. Diversi intrapriżi, u b'mod partikolari l-akbar konsumaturi, hadu d-deċiżjonijiet tagħhom, b'mod partikolari fir-rigward tal-investimenti f'tagħmir tqil, billi bbażaw ruħhom fuq spejjeż previsti tal-elettriku relatati ma' tariffi rregolati li jirriflettew essenzjalment l-ispejjeż medji tal-impjanti nukleari, u mhux fuq il-prezzijiet li jvarjaw skont il-prezzijiet tal-fjuwils fossili u tas-CO<sub>2</sub>, li llum jiddeterminaw hafna l-iffissar tal-prezzijiet fis-suq hieles. Bidla fsalt minn sistema ta' prezzijiet għal oħra, li tinvolvi wkoll zieda netta medja, għalhekk setgħet tohloq diffikultajiet kbar għal diversi intrapriżi li l-kapital immobilizzat tagħhom f'tagħmir li juża l-elettriku fit

huwa flessibbli fuq perjodu ta' żmien qasir. Perjodu ta' tranżizzjoni limitat b'mod ċar fiż-żmien ukoll jidher adegwat.

- (157) L-ghajjnuna li tirriżulta mit-tariffi soġġetti għal din il-proċedura għalhekk tista' tiġi kkunsidrata, f'dan il-każ speċifiku, bhala mehtieġa biex ittaffi dan il-falliment fis-suq. Benefiċċji tad-diversifikazzjoni tal-offerta relatati mar-riforma tas-suq tal-elettriku fi Franza l-isfel mill-attività tal-benefiċjarji tal-ghajjnuna jkun jippermettu l-assigurazzjoni tal-adeqwatezza tal-kapital produttiv ta' dawn il-benefiċjarji mas-sinjali ta' prezzijiet tas-suq anqas imfikkla mis-sitwazzjoni dominanti tal-EDF, billi jtejbju l-kundizzjonijiet għall-iżvilupp tal-attivitatijiet ekonomiċi li jeżerċitaw, li huwa l-ghan tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.

#### *Il-proporzjonalità tal-ghajjnuna*

- (158) Fuq din l-istess bażi legali u taht ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari l-limitazzjoni tal-ghajjnuna biż-żmien, l-ghajjnuna għall-funzjonament li tnaqqas l-ispejjeż attwali tal-enerġija għall-benefiċjarji, minghajr kontroparti reali jew ta' incentivi, hija meqjusa kompatibbli mas-suq intern fil-każ ta' tnaqqis tal-imposti fiskali fuq dawn l-ispejjeż meta n-nuqqas ta' ghajjnuna tista' tirriżulta f'żieda sinifikanti fil-ispejjeż tal-ġenerazzjoni tas-setturi kkonċernati<sup>(1)</sup>.
- (159) Kemm is-sistema ta' tariffi standard kif ukoll it-tariffi ta' ritorn, mill-perjodu kopert minn din il-proċedura kellhom zidiet kontinwi, anke meta l-prezzijiet tas-suq naqsu mill-2009. Kif juru r-riflessjonijiet tal-KRE spjegati fil-Premessi (113) u (114), dan il-moviment ġenerali ta' żieda huwa wkoll relatat, b'mod aktar immirat mill-2009, mat-tnaqqis tan-numru ta' siti ta' konsum li jibbenefikaw mill-akbar vantaġġi meta mqabbla mal-prezzijiet tas-suq.
- (160) B'konformità mal-iskambju ta' ittri tal-15 ta' Settembru 2009, it-tranżizzjoni se ssir gradwalment sal-2015. Barra minn hekk, l-impenji ta' Franza fir-rigward tal-iffriżar tal-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali fl-2012 u l-2013 u l-iffissar tiegħu b'konformità mal-parametri previsti mil-liġi Nru 2010-1488 li torganizza s-suq tal-elettriku mill-ġdid minn naha, u min-naha l-oħra, iż-żieda fit-tariffi rregolati sena wara sena sal-2015, imbagħad l-eliminazzjoni tagħhom, jippermettu li jiġi żgurati, f'perspettiva raġonevoli, l-insewiment tal-konverġenza mal-prezzijiet tas-suq jew, fi kwalunkwe każ, iż-żieda gradwali tagħhom.
- (161) Sistema li tiżgura żieda gradwali u kontinwa mbagħad l-eliminazzjoni tat-tariffi tiffacilita t-tranżizzjoni lejn prezzijiet tas-suq f'sistema fejn il-fallimenti tagħha ttaffew permezz ta' strument impost bil-legiżlazzjoni li jiffavorixxi l-iżvilupp ta' kompetizzjoni effettiva b'aċċess għal provvisti mill-impjanti tal-EDF. L-ghajjnuna b'ammont li jonqos bil-mod li tippermetti lill-intrapriżi li jibbenefikaw minnha jadattaw l-ghodda produttivi tagħhom, li jkun

mdaqqsa skont il-prezzijiet li jirriżultaw mit-tariffi rregolati, għall-kundizzjonijiet godda tas-suq, tista' tkun ikkunsidrata bhala proporzjonali.

- (162) Taht dawn il-kundizzjonijiet, il-Kummissjoni tikkonkludi dwar il-karattru proporzjonali tal-ghajjnuna li tirriżulta mill-eżistenza tat-tariffi soġġetti għal din il-proċedura.

#### *L-effett fuq il-kummerċ kuntrarju għall-interess komuni*

- (163) Il-miżuri inkwistjoni jikkoncernaw mijiet ta' eluf ta' siti ta' konsum tal-elettriku u konsegwentement eluf ta' benefiċjarji li jiġu pprovduti bit-tariffi standard u ta' ritorn, f'kuntest ta' tranżizzjoni lejn suq kompletament liberalizat. Ghalkemm hija selettiva skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE, peress li hija riservata biss għall-intrapriżi li jikkunsmaw l-elettriku, l-ghajjnuna soġġetta għal din il-proċedura bl-ebda mod mhi mmirata lejn benefiċjarji partikolari, jiġifieri setturi partikolari tal-ekonomija. Miżuri li f'it ikunu mmirati lejn il-kategoriji ta' benefiċjarji bhal dawk inkwistjoni jistgħu jkun inqas restrittivi fuq il-kompetizzjoni minn miżuri aktar selettivi.
- (164) Il-Kummissjoni tqis ukoll li l-kundizzjonijiet stabbiliti waqt l-iskambju ta' ittri bejn il-Kummissjoni u Franza f'Settembru 2009 u f'Janar 2012 ġew osservati. Iż-żewġ punti essenzjali, jiġifieri l-implimentazzjoni ta' riforma bir-reqqa tas-suq tal-elettriku fi Franza b'mod partikolari b'aċċess irregolat għall-elettriku nukleari tradizzjonali għall-kompetituri tal-EDF u t-tmiem tat-tariffi rregolati hodor u sofor, huma stabbiliti fil-Liġi Nru 2010-1488.
- (165) Mill-prattika ta' tehid ta' deċizzjonijiet reċenti tagħha fil-qasam tal-enerġija jirriżulta li, fuq il-bażi legali tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, il-Kummissjoni tista' tiehu inkunsiderazzjoni benefiċċji f'termini ta' titjib fil-kompetizzjoni f'suq separat minn dak fejn joperaw il-benefiċjarji tal-ghajjnuna biex tiddeciedi dwar il-kompatibbiltà tagħha<sup>(2)</sup>. F'dan il-każ, jehtieġ li jiġu kkunsidrati l-benefiċċji prevedibbli fis-suq tal-provvista tal-elettriku li jirriżultaw mill-impenji ta' Franza matul din il-proċedura.
- (166) L-ewwel riżultati tal-punti tax-xiri tal-elettriku permezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali juru domanda qrib is-60 TWh. B'kolloxx, 32 fornitur alternattiv kellhom aċċess irregolat għall-elettriku nukleari tradizzjonali u d-domandi tagħhom ġew sodisfatti bis-siħ. Meta jitqiesu l-karatteristiċi strutturali tas-suq tal-provvista tal-elettriku fi Franza deskritti fil-Premessi (48) sa (52), dawn l-ewwel riżultati juru l-ftuh progressiv li jippermetti kompetizzjoni li ma setghetx tiżviluppa minghajr l-impenji li ttiehdu minn Franza fir-rigward tal-aċċess għall-enerġija nukleari storika, li tista' tilhaq sa madwar 25 % tal-ġenerazzjoni tal-EDF. L-ebda fornitur alternattiv ma seta' jagħmel użu minn mezzi ta'

<sup>(1)</sup> Linji Gwida Komunitarji dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-harsien tal-ambjent (ĠU C 82, 1.4.2008, p. 1), Kap. IV, il-Punti 153-154.

<sup>(2)</sup> SA.31953 (11/N) – Il-bini ta' terminal tal-LNG fi S'winoujsciu (ĠU C 361, 10.12.2011), SA.30980 (11/N) il-bini ta' kejbils tal-elettriku ta' interkonnessjoni u transkonfinali bejn il-Polonja u l-Litwanja (ĠU C 79, 12.3.2011), SA.29870 (N 660/09) Ghajjnuna lil PGNiG għall-ħzin tal-gass taht l-art (ĠU C 213, 6.8.2010).



generazzjoni tal-istess daqs bhal dawk tal-operatur storiku fi żmien daqshekk qasir. L-impenn addizzjonali ta' Franza fir-rigward tal-iffriżar tal-prezz tal-aċċess irregolat għall-elettriku nukleari tradizzjonali sad-dhul fis-sehh tad-Digriet li jstabbilixxi l-metodu ta' kalkolu ta' dan il-prezz u b'hekk it-tnaqqis prevedibbli tiegħu ftermini reali, għandu jaċċellera dan il-moviment lejn suq aktar kompetittiv. Fir-rigward tal-perjodu ulterjuri, kif gie nnutat fl-ittra tal-Kummissarji responsabbli mill-kompetizzjoni u mill-enerġija tal-15 ta' Settembru 2009, il-metodi tekniċi previsti għal dan l-aċċess irregolat ikunu deċiżivi minn diversi aspetti. Għalhekk, jehtieg li jiġi stabbilit li l-miżura li tistipula l-metodu ta' kalkolu biex jiġi ffissat il-prezz tal-aċċess irregolat tiġi sottomessa lill-Kummissjoni fl-istadju tal-ippjanar bl-għan li tiġi approvata minn qabel. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni se tivverifika b'mod partikolari li l-metodu inkwistjoni huwa oġġettiv, huwa bbażat fuq principji kontabbli ġeneralmment rikonoxxuti u stabbiliti u jwassal għall-iffissar ta' prezzijiet li jippermettu l-iżvilupp ta' kompetizzjoni effettiva fis-suq.

- (167) Il-Kummissjoni tqis li r-riforma implimentata mil-Liġi Nru 2010-1488 se jkollha impatt favorevoli fuq is-suq intern Ewropew, peress li din tippromwovi d-dhul ta' kompetituri godda u ż-żamma ta' dawk li huma attivi. L-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari b'limitu konsegwenti ta' 100 Twh għandu jikkontribwixxi, b'mod simultanju mal-għaqda gradwali tas-swieq fi hdan l-Unjoni Ewropea u l-iżvilupp tal-interkonnnessjonijiet, għall-iżvilupp tal-kompetizzjoni li twassal għal pressjoni fuq il-prezzijiet fi Franza u fl-Istati Membri l-oħrajn.
- (168) Fil-qosor, il-vantaġġi għas-suq tal-provvista tal-elettriku li l-liberalizzazzjoni b'suċċess tagħha hija prijorità għas-suq intern tal-Unjoni, ipattu għall-effetti ċertament negattivi fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri iżda li madankollu huma limitati meta jitqies il-karattru fit selettiv tal-miżura identifikata fil-Premessi (101) sa (106) u (139) sa (140). Għalhekk, l-għajnuna mill-Istat preżenti fit-tariffi standard u ta' ritorn mhix ta' ħsara għall-kummerċ b'mod kuntrarju għall-interess komuni tal-Unjoni u allura tosserva l-kriterju previst fl-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.

## IX. KONKLUŻJONIJIET

Il-Kummissjoni tiddikjara li Franza implimentat l-għajnuna inkwistjoni illegalment bi ksur tal-Artikolu 108(3) tat-TFUE. Madankollu, meta jiġi kkunsidrat il-fatt li din l-għajnuna kienet waħda tranżizzjonali relatata mal-liberalizzazzjoni tas-suq tal-elettriku fi Franza u li kienet akkumpanjata minn impenji ta' riforma bir-reqqa tal-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni fis-suq Franciż tal-provvista tal-elettriku, il-Kummissjoni tqis li din ma kkawżatx u ma tikkawżax danni lill-kummerċ sa punt li huwa kuntrarju għall-interess komuni skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE sakemm jiġu osservati l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 1 sa 4.

A ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Il-miżura ta' għajnuna implimentata minn Franza permezz tat-tariffi rregolati tal-bejgħ tal-elettriku (tariffi msejha "hodor u "sofor") u tat-tariffi rregolati tranżitorji tal-aġġustament tas-suq għall-konsumaturi kbar u medji hija kompatibbli mas-suq intern, taht il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 2.

### Artikolu 2

Franza implimentat sistema ta' aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali prodotta mill-impjanti eżistenti, li tikkonsisti fl-obbligu għall-intrapriża Electricité de France, għall-perjodu sal-31 ta' Dicembru 2025, li tbiiegħ lill-kompetituri tagħha fis-suq tal-impnut tal-elettriku, parti mill-generazzjoni tagħha ta' elettriku miksub mill-enerġija nukleari b'limitu massimu ta' 100 TWh, għal prezz irregolat. Il-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali għandu jerga' jiġi eżaminat kull sena u għandu jirrifletti l-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-generazzjoni tal-elettriku matul il-perjodu tas-sistema. Il-livell tal-prezz tal-aċċess irregolat għall-enerġija nukleari tradizzjonali ma jistax jaqbeż it-EUR 42 għal kull MWh u ma għandux jinbidel sakemm tkun dahlet fis-sehh miżura li tistipula l-metodu ta' kalkolu biex jiġi stabbilit. Din il-miżura se tkun sottomessa lill-Kummissjoni fl-istadju ta' ppjanar bl-għan li tiġi approvata minn qabel.

Franza għandha twaqqaf kull għajnuna mill-Istat li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' tariffi rregolati tranżitorji tal-aġġustament tas-suq għall-konsumaturi kbar u medji li jista' jkun fadal u ma għandha timplimenta l-ebda sistema ekwivalenti.

Id-deċiżjonijiet li ttiehdu minn Franza wara s-sajf tal-2012 dwar it-tariffi rregolati jippermettu li titnaqqas bil-mod, meta mqabbla mal-2012, u sussegwentement kull sena meta mqabbla mas-sena preċedenti, id-diskrepanza bejn it-total tal-ispejjeż u t-tariffa rregolata;

Franza għandha twaqqaf kull għajnuna mill-Istat li tirriżulta mill-applikazzjoni tat-tariffi rregolati tal-elettriku mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2015 għall-konsumaturi kbar u medji u ma għandha timplimenta l-ebda sistema ekwivalenti.

### Artikolu 3

Franza għandha tinforma lill-Kummissjoni, fi żmien xahrejn mid-data tan-notifika ta' din id-Deċiżjoni, dwar il-miżuri li ttiehdu jew previsti biex tinkiseb konformità.



*Artikolu 4*

Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Franciża.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Ġunju 2012.

*Għall-Kummissjoni*  
Joaquín ALMUNIA  
*Vici President*

---